



## User's Guide

Models

MS 620 BIS


ML 820 BIS

دليل المستخدم AR

PL Instrukcja obsługi  
RU Руководство пользователя


يجب قراءة المرفقة بحرص قبل تركيب الجهاز واستخدامه.  
اعتمادا على النموذج، والاكسسوارات وشملت في الفرن الخاص بك قد تختلف عن تلك.

## POLSKI

 Przed instalacją i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi.

W zależności od modelu, akcesoria zawarte w kuchence mogą się różnić od tych, które shown in the pictures.

## РУССКИЙ

 Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством.

В зависимости от модели, аксессуары, включенные в ваш духовой шкаф может отличаться от тех.

## المحتويات

4.....	معلومات السلامة	15.....	وظيفة خاصة: تلقائي 1 (طهي 500 جم بطاطس)
4.....	سلامة الأطفال والمعاقين	16.....	حذف ذاكرة
4.....	السلامة العامة	16.....	إجراءات التخزين بالذاكرة
6.....	التركيب	16.....	إجراءات استخدام بالذاكرة
6.....	التنظيف	16.....	عند عمل الفرن...
7.....	الإصلاح	16.....	إيقاف الوظائف
هذه	تجنب إتلاف الفرن أو المواقف الخطرة الأخرى باتباع هذه	16.....	نهاية البرنامج
7.....	التعليمات	17.....	أي نوع من أدوات الطهي بالفرن يمكن أن نستخدم؟
9.....	وصف فرن المايكروويف	17.....	لوظيفة المايكروويف + الشواية
11.....	مزايا فرن المايكروويف	17.....	أواني وطبقات الألمنيوم
11.....	وضع تشغيل فرن المايكروويف	17.....	الأغطية
12.....	لماذا يسخن الطعام	17.....	وظيفة المايكروويف
12.....	إعدادات أساسية	18.....	جدول أدوات الفرن
12.....	ضبط الساعة	19.....	تنظيف وصيانة الفرن
13.....	قفل السلامة	19.....	الباب، حملات الباب، ومقدمة الجهاز
13.....	الوظائف الأساسية	19.....	أغطية ميكا
13.....	البداية السريعة	19.....	الأسطح الخارجية
13.....	الشواية	19.....	الداخل
13.....	المايكروويف + الشواية	20.....	ماذا يجب أن أفعل إذا لم يعمل الفرن؟
13.....	فرن المايكروويف	21.....	الخصائص الفنية
14.....	إذابة الثلج بالوقت (يدوي)	21.....	المواصفات
14.....	إذابة الثلج بالوزن (تلقائي)	21.....	حماية البيئة
15.....	الوظائف الخاصة	21.....	تعليمات التركيب
(البطاطس المهروسة)	وظيفة خاصة: تلقائي 3 (Auto 3)	68.....	التركيب
15.....			
15.....	وظيفة الذاكرة		



يجب قراءة المرفقة بحرص قبل تركيب الجهاز واستخدامه. لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية في حال أدى التركيب أو الاستخدام غير الصحيح إلى وقوع أضرار أو إصابات. يجب إبقاء التعليمات مع الجهاز دائماً للرجوع إليها مستقبلاً.

## سلامة الأطفال والمعاقين

**تحذير! خطر الاختناق أو الإصابة أو العجز الدائم.**

- يمكن للأطفال من عمر 8 سنوات فأكبر والأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية والحسية والعقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز بشرط الإشراف عليهم من شخص بالغ أو أي شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يحظر ترك الأطفال يعيثون بالجهاز.
- يجب إبقاء جميع العبوات بعيداً عن متناول الأطفال.
- تحذير: يجب إبقاء الأطفال بعيداً عن الجهاز عندما يكون قيد التشغيل أو عندما يبرد. الأجزاء السهل الوصول إليها ساخنة.
- إذا كان الجهاز به أداة لسلامة الأطفال، فإننا نوصي بتنشيطها. يجب الإشراف على الأطفال دون سن الثالثة بالقرب من الجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة التي تتم بواسطة المستخدم بدون الإشراف عليهم.

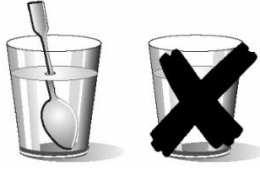
## السلامة العامة

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي والاستخدامات المشابهة مثل:
  - مناطق مطبخ العاملين في المتاجر أو المكاتب أو بيئات العمل الأخرى،
  - المنازل الريفية،
  - العملاء في الفنادق والفنادق الصغيرة وأماكن الإقامة الأخرى،
  - أماكن تناول الفطور في السرير.
- يصبح الجزء الداخلي من الجهاز ساخناً أثناء التشغيل. يجب الانتباه لتجنب لمس عناصر التسخين داخل الفرن. يجب دوماً استخدام قفازات الفرن لإزالة الملحقات أو الأدوات الحرارية أو وضعها.
- تحذير: لا تقم بتسخين السوائل أو الأطعمة الأخرى في أوعية مغلقة، لأنها قد تنفجر بسهولة.

- يجب استخدام الأواني المناسبة للاستخدام في أفران المايكروويف وحدها.
  - عند تسخين الطعام في أوعية بلاستيكية أو ورقية، فيجب مراقبة الجهاز نظرًا لإمكانية اشتعالها.
  - هذا الجهاز مخصص لتسخين الأطعمة والمشروبات. إن تجفيف الطعام أو الملابس وتسخين الحشيات والنعال والإسفنجة والملابس الرطبة وما شابه قد يؤدي إلى خطر التعرض لإصابة أو الاشتعال أو الحريق.
  - **تحذير!** لا يجب استخدام الفرن في حال:
    - لم يتم إغلاق الباب بشكل صحيح،
    - تلف مفاصل الباب،
    - تلف الأسطح الملاصقة بين باب الفرن ومقدمة الفرن،
    - تلف زجاج نافذة الباب،
    - كان هناك تماس بالتيار الكهربائي داخل الفرن على الرغم من عدم وجود أشياء معدنية بالداخل.
  - يمكن استخدام الفرن مرة ثانية فقط بعد أن يتم إصلاحه من قبل فني قسم الدعم الفني.
  - إذا رأيت دخانًا أو حريقًا، فأبق الباب مغلقًا، حتى ينطفئ اللهب، وأوقف تشغيل الجهاز.
  - قد يؤدي تسخين المايكروويف للمشروبات إلى تأخر الغليان الفوار. يجب الحرص عند التعامل مع الحاوية.
  - يجب تحريك ورج محتويات زجاجات الرضاعة وأوعية أغذية الأطفال وفحص درجة حرارتها قبل الاستهلاك، لتجنب الحروق.
  - يجب عدم تسخين البيض النيئ أو البيض المسلوق في الجهاز فقد ينفجر حتى بعد انتهاء حرارة المايكروويف.
  - **تحذير!** لا تقم بتسخين الكحول أو المشروبات الكحولية الصافية في المايكروويف.
- خطر الحريق!**
- **احذر!**
  - لتجنب تسخين الطعام الزائد أو الاحتراق، من المهم عدم اختيار أوقات طويلة أو مستويات طاقة عالية عند تسخين كميات صغيرة من الطعام. مثلاً، يمكن لقرص الخبز أن يحترق بعد 3 دقائق إذا كان مستوى الطاقة عالي جدًا.
  - للتحمير، استخدم فقط وظيفة الشوي وراقب الفرن طوال الوقت، فإذا استخدمت الوظيفة المشتركة لتحمير الخبز، فسوف يحترق خلال مدة قصيرة جدًا.

- تأكد من عدم ملامسة أسلاك الطاقة للأجهزة الكهربائية الأخرى، لباب الفرن الساخن. يمكن أن يذوب عازل السلك.

### خطر قصر الدارة!



### • انتبه عند تسخين السوائل!

- عندما تصل السوائل (ماء، قهوة، شاي، حليب، وغير ذلك) إلى درجة الغليان تقريبًا داخل الفرن، ويتم إخراجها فجأة، فمن الممكن أن تنسكب خارج الوعاء.

### خطر الجروح والحرق!

- لتجنب ذلك الوضع عند تسخين السوائل، ضع ملعقة شاي أو عود زجاج داخل الوعاء.

### التركيب\_

- ينبغي أن يزود النظام الكهربائي بوسيلة لفصل التيلر، من خلال قواطع عند جميع الأقطاب توفر قطعاً تاماً للتيار عند ارتفاع الجهد الكهربائي إلى الفئة الثالثة.
- إذا استخدم قابس للتوصيل الكهربائي، فيجب أن يسهل الوصول إليه بعد التركيب.
- إذا تم التوصيل الكهربائي عبر مقبس وكان يمكن الوصول إليه بعد التركيب، فلا ضرورة لجهاز العزل المذكور.
- يجب توفير الحماية من الصدمات الكهربائية من خلال التركيب الكهربائي.
- تحذير: يجب تأريض الفرن.

### التنظيف\_

- يجب تنظيف الجهاز بشكل منتظم مع إزالة كل بقايا الطعام.
- يمكن أن تتلف أسطح الجهاز إذا لم يتم الحفاظ على نظافته، مما يؤدي إلى تقليص العمر العملي للجهاز وقد يؤدي إلى مواقف خطيرة.
- لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة وقاسية أو أشياء حادة لتنظيف الباب الزجاجي فقد تؤدي لخدش السطح، بما قد يؤدي لشطر الزجاج.
- لا تستخدم منظفًا بتوليد البخار في تنظيف الجهاز.

- يجب الحفاظ على نظافة أسطح الباب (مقدمة التجويف والجزء الداخلي من الأبواب) لضمان عمل الفرن بشكل صحيح.
- الرجاء اتباع تعليمات التنظيف في قسم «تنظيف وصيانة الفرن».

## الإصلاح

- **تحذير:** يجب فصل التيار الكهربائي قبل إجراء الصيانة.
- **تحذير:** يسمح فقط للفني المؤهل بإجراء عملية الصيانة أو الإصلاح التي تتضمن إزالة الغطاء بما يوفر الحماية من التعرض لطاقة المايكروويف.
- **تحذير:** في حالة تلف الباب أو أفعال الباب، فيجب عدم تشغيل الجهاز حتى يصلحه فني مؤهل.
- في حالة تلف كابل الطاقة، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكلاء معتمدين أو فنيين مؤهلين وذلك لتجنب المواقع الخطرة. وعلاوة على ذلك، فهذه المهمة تتطلب أدوات خاصة.
- يسمح فقط للفنيين المصرح لهم من الشركة المصنعة بإجراء أعمال الإصلاح والصيانة، خاصة للأجزاء التي توصل التيار الكهربائي.

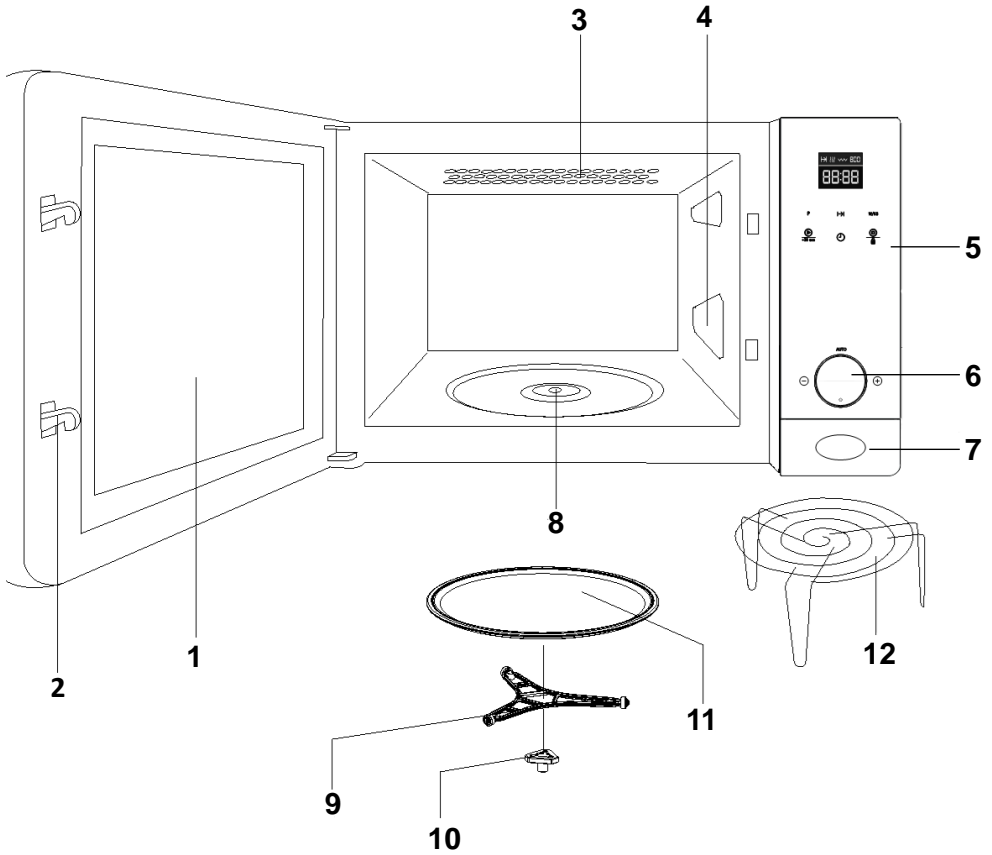
## تجنب إتلاف الفرن أو المواقع الخطرة الأخرى باتباع هذه التعليمات

- لا تقم بتشغيل الفرن بدون أن تكون دعامة قرص الدوران والحلقة والطبق الخاصين به في مكانهم.
- يحظر تشغيل المايكروويف إذا كان فارغاً. في حالة عدم وجود طعام داخل الفرن، فقد يحدث شحن كهربائي زائد وقد يتعرض الفرن للتلف.
- **خطر التلف!**
- يجب وضع كوب من الماء داخل الفرن لإجراء اختبارات برمجة الفرن، حيث سيمتص الماء الموجات الصغرى ولن يتعرض الفرن للتلف.
- لا تقم بتغطية فتحات التهوية ولا إعاقتها.
- استخدم فقط الأطباق المناسبة في المايكروويف. قبل استخدام الأطباق والحاويات في المايكروويف، يجب التحقق من ملاءمتها (راجع قسم أنواع الأطباق).

- تنزع أغطية الميكا الموجودة على الجدار الداخلي! يمنع هذا الغطاء السمن وقطع الطعام من إتلاف مولد المايكروويف.
- يجب عدم إبقاء أي أشياء قابلة للاشتعال داخل الفرن حيث قد تحترق إذا تم تشغيل الفرن.
- لا تستخدم الفرن كمخزن طعام.
- لا تستخدم الفرن في القلي نظرًا لاستحالة التحكم في درجة حرارة الزيت الذي يتم تسخينه في أفران المايكروويف.
- يمكن للقرص الدور والشوايات تحمل وزن 8 كجم بحد أقصى. ويجب عدم تجاوز هذا الحمل للحفاظ على الفرن من التلف.











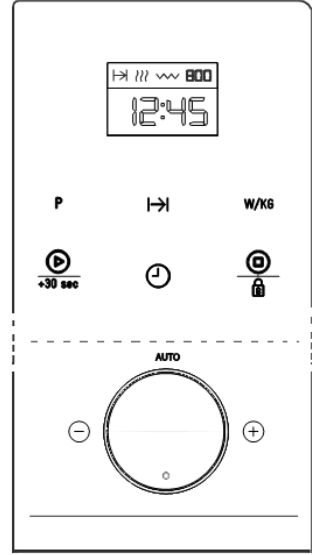
## وصف فرن المايكروويف



- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 7. زر الفتح             | 1. نافذة زجاجية على الباب |
| 8. فتحة قاعدة التدوير   | 2. المزلاج                |
| 9. قاعدة التدوير        | 3. الشواية الكوارتز       |
| 10. دعم اسطوانة التدوير | 4. أغطية ميكا             |
| 11. طبق التدوير         | 5. لوحة التحكم            |
| 12. الشواية             | 6. مقبض التدوير           |

## Bedienblende

- |                             |   |   |
|-----------------------------|---|---|
| مفتاح البرامج               |  | 1 |
| مفتاح المدة                 |  | 2 |
| مفتاح الطاقة / الوزن        |  | 3 |
| مفتاح البدء مفتاح المدة     |  | 4 |
| مفتاح الساعة                |  | 5 |
| مفتاح قفل السلامة / الإيقاف |  | 6 |
| الشاشة                      |  | 7 |
| مقبض التدوير                |  | 8 |



## Funktionsbeschreibung

الأطعمة	خرج طاقة المايكروويف	الوظيفة	الرمز
إذابة الثلج ببطء للأطعمة الحساسة، الحفاظ على الطعام ساخناً	160W----- P 01	فرن المايكروويف	
الطهي بدرجة حرارة منخفضة، غلي الأرز إذابة الثلج بسرعة	320W----- P 02		
إذابة الزبدة تسخين طعام الأطفال	480W----- P 03		
طهي الخضراوات والأغذية الأخرى الطهي والتسخين بعناية، طهي وتسخين جميع الكميات تسخين الطعام الحساس	640W----- P 04		
طهي وتسخين السوائل والأطعمة السريعة الأخرى	700W----- P 05		
تحميص الخبز	95W----- P 01	المايكروويف + الشواية	
شوي الدواجن واللحوم	135W----- P 02		

طهي قطع اللحم وأطباق "أو غراتين"	170W----- P 03		
إعداد قطع اللحم	200W----- P 04		
البطاطس "أو غراتين"	230W----- P 05		
شوي جميع أنواع الأطعمة	---	الشواية	
إذابة الثلج بالوقت.	---	إذابة الثلج	
إذابة الثلج بالوزن.	---		
غلي البطاطس.		الطبخ تلقائي	
الفتائر و أطباق اللحوم			
البطاطس المهروسة	---		

## مزايا فرن المايكروويف

1. توفير في زمن الطهي، بوجه عام فسوف يكون هناك تقليص في الوقت مقداره 4/3 مقارنة بالوقت المستغل في الطهي التقليدي.
2. إزالة التجمد فائق السرعة، والذي يخفف من خطر تطور البكتيريا.
3. توفير الطاقة.
4. الحفاظ على القيمة الغذائية للطعام بسبب اختزال وقت الطهي.

### وضع تشغيل فرن المايكروويف

يوجد في أفران المايكروويف صمام ذو جهد عالي يدعى "المغنترون" والذي يحول الطاقة الكهربائية إلى طاقة موجات صغرى.

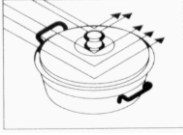
تنتشر الحرارة في الأفران التقليدية من المقاومات الكهربائية أو حراقات الغاز، وتنفذ ببطء في الطعام من الخارج إلى الداخل. ولذلك يوجد خسارة كبيرة لطاقة التسخين في الهواء وفي مكونات الفرن والأوعية التي تحمل الطعام.

في أفران المايكروويف فإنه يتم توليد الحرارة من الأطعمة بداخلها، أي أن الحرارة تتجه من الداخل للخارج. لن يكون هناك فقد في حرارة الهواء أو جدران التجويف أو الأوعية (طالما أنها أوعية مومنة الاستخدام في أفران المايكروويف). وهو ما يعني أن الطعام فقط هو ما سيتم تسخينه.

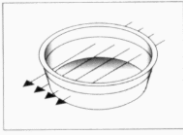
باختصار، فإن أفران المايكروويف تحتوي على الميزات التالية:

تمر الموجات الصغرى عبر البورسلين والزجاج والبلستيك، ولكن ليس عبر المعادن. ولهذا السبب فإن الأوعية الخشبية لا يتعين أن يتم استخدامها في فرن المايكروويف.

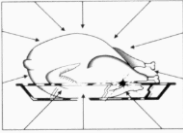
تنعكس الموجات الصغرى بالمعدن...



... تنتقل من خلال الزجاج والبورسلين...



...ويتم امتصاصها خلال الطعام.



ويتم توجيه هذه الموجات الكهرومغناطيسية إلى داخل جوف الفرن عن طريق دليل موجات وتنتشر عن طريق موزع معدني أو لوح دوار. تنتشر الموجات الصغرى داخل الفرن في كل الاتجاهات وتنعكس من الجدران المعدنية، وتتخلل الطعام بشكل متساوٍ.

## لماذا يسخن الطعام

تحتوي معظم الأطعمة على الماء، وتهتز جزيئات الماء مع الموجات الصغرى.

ويولد الاحتكاك بين الجزيئات الحرارة، والتي تسبب ارتفاع درجة حرارة الطعام أو إذابته أو طهيته أو إبقائه ساخناً.

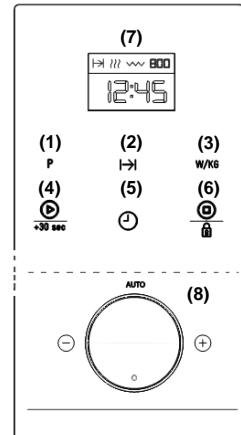
ولذلك فإنه يتم تشكيل الحرارة داخل الطعام:

- يمكن أن يتم طهي الأطعمة بدون الحاجة إلى أية سوائل أو زيوت أو بقدر قليل منها،
- تكون إذابة التجمد أو تسخينه أو طهيته في فرن المايكروويف أسرع من الأفران التقليدية.
- يتم الحفاظ على الفيتامينات والمعادن والمواد المغذية.
- لن يطرأ أي تغيير على اللون الطبيعي للطعام ولا رائحته.

## إعدادات أساسية

### ضبط الساعة

1. اضغط على مفتاح الساعة (5) حتى تبدأ أرقام الساعات في الوميض.
2. أدخل قيمة الوقت بتدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه.
3. اضغط على مفتاح الساعة (5) مرة أخرى لضبط الدقائق.
4. أدخل قيمة الدقائق بتدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه.
5. للإنتهاء، اضغط على مفتاح الساعة (5) مرة أخرى.




## قفلة السلامة

2. تستمر الساعة في العرض وسيومض مؤشر قفل السلامة على الشاشة (7).
3. لفك قفل الميكروويف، اضغط على مفتاح قفل السلامة / الإيقاف (6) لمدة 3 ثوان. سيصدر عن فرن المايكروويف صوت صفير وسيتم قفل الجهاز. ستعرض الشاشة أربعة أسطر و سيتم حجب تشغيل الفرن.


## الوظائف الأساسية

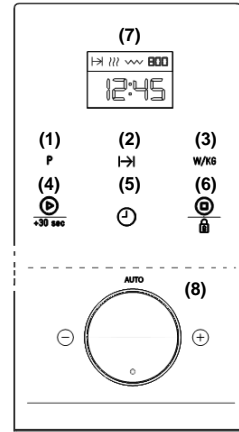
1. **البداية السريعة**  
1. في وضع الاستعداد اضغط على بدء (4). يبدأ الجهاز على الفور في العمل على وظيفة المايكروويف بأقصى طاقة لمدة 30 ثانية.
2. إذا رغبت في زيادة وقت التشغيل اضغط على مفتاح البدء (4) مرة أخرى. في كل مرة يتم الضغط فيها على مفتاح البدء (4) تزداد المدة بمقدار 30 ثانية.

### الشواية

1. اضغط على مفتاح البرامج (1) «P». حدد وظيفة الشواية  من خلال تدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك تأكيد الوظيفة بالضغط على مفتاح البرامج (1) «P» مرة أخرى.
2. اضغط على مفتاح المدة (2). أدخل قيمة الدقائق بتدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك التأكيد بالضغط على مفتاح المدة (2) مرة أخرى.
3. اضغط على مفتاح البدء (4). سيبدأ فرن المايكروويف في العمل.

### المايكروويف + الشواية

1. اضغط على مفتاح البرامج (1) «P». حدد وظيفة المايكروويف + الشواية  من خلال تدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك تأكيد الوظيفة بالضغط على مفتاح البرامج (1) «P» مرة أخرى.
2. اضغط على مفتاح المدة (2). أدخل قيمة الدقائق بتدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك التأكيد بالضغط على مفتاح المدة (2) مرة أخرى.



### فرن المايكروويف

1. اضغط على مفتاح البرامج (1) «P». سيضيء مؤشر فرن المايكروويف  على الشاشة (7). عليك تأكيد الوظيفة بالضغط على مفتاح البرامج (1) «P» مرة أخرى.
2. اضغط على مفتاح المدة (2). أدخل قيمة الدقائق بتدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك التأكيد بالضغط على مفتاح المدة (2) مرة أخرى.
3. لتغيير طاقة المايكروويف، عليك الضغط على زر الطاقة/الوزن (3). (إذا لم يتم الضغط على هذا الزر، سيعمل الجهاز بأقصى طاقة). أدخل الطاقة المرغوبة بتدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك التأكيد بالضغط على مفتاح الطاقة/الوزن (3) مرة أخرى.
4. اضغط على مفتاح البدء (4). سيبدأ فرن المايكروويف في العمل.

يعرض الجدول أدناه البرامج لوظيفة إذابة الثلج بالون، مشيراً إلى نطاقات الوزن، وأوقات إذابة الثلج والراحة (لضمان وصول الطعام إلى درجة حرارة متجانسة).

البرنامج	الطعام	الوزن (كجم)	الوقت (دقيقة)	وقت الانتظار (دقيقة)
P01	اللحم	- 0,1 2,5	15-3	30-20
P02	الدواجن	- 0,1 2,5	15-3	30-20
P03	الأسماك	- 0,1 2,5	-3.20 1.23	30-20
P04	الفواكه	- 0,1 2,5	- 26 2.36	10-5
P05	الخبز	- 0,1 2,5	- 36.15 2.25	10-5

### إذابة الثلج بالوقت (يدوي)

1. اضغط على مفتاح البرامج (1) «P». حدد وظيفة إذابة الثلج بالوزن  من خلال تدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك تأكيد الوظيفة بالضغط على مفتاح البرامج (1) «P» مرة أخرى.
2. اضغط على مفتاح المدة (2). أدخل قيمة الدقائق بتدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك التأكيد بالضغط على مفتاح المدة (2) مرة أخرى.
3. اضغط على مفتاح البدء (4). سيبدأ فرن المايكروويف في العمل.
4. عندما يتوقف الفرن ويبدأ في الصفير، عليك تحريك أو تدوير الأطعمة. للاستمرار أغلق باب المايكروويف واضغط على مفتاح البدء، للاستمرار في عملية إذابة الثلج.

3 لتغيير طاقة المايكروويف، عليك الضغط على زر الطاقة/الوزن (3). إذا لم يتم الضغط على هذا الزر، سيعمل الجهاز بأقصى طاقة. أدخل الطاقة المرغوبة بتدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك التأكيد بالضغط على مفتاح الطاقة/الوزن (3) مرة أخرى.

4. اضغط على مفتاح البدء (4). سيبدأ فرن المايكروويف في العمل.

### إذابة الثلج بالوزن (تلقائي)

1. اضغط على مفتاح البرامج (1) «P». حدد وظيفة



إذابة الثلج بالوزن من خلال تدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك تأكيد الوظيفة بالضغط على مفتاح البرامج (1) «P» مرة أخرى.

2. سيومض البرنامج « P0i » (بصورة افتراضية). حدد (برنامج) نوع الطعام بتدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. (أنظر الجدول أدناه). إذا لم يتم بتدوير مقبض التدوير سيتم تحديد « P0i » افتراضياً. عليك التأكيد بالضغط على مفتاح الطاقة/الوزن (3) مرة أخرى.

3. سترى على الشاشة الوزن (مثل « 0.1 » افتراضياً) وسيومض مؤشر الوزن « كجم ». حدد وزن الطعام (مثل « 1,2 كجم ») بتدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك التأكيد بالضغط على مفتاح الطاقة/الوزن (3) مرة أخرى. سيبدأ البرنامج الذي قمت بتحديدته من قبل (مثال: « P0i ») في الوميض مرة أخرى.

4. اضغط على مفتاح البدء (4). سيبدأ فرن المايكروويف في العمل.

5. عليك تدوير الأطعمة في اللحظة التي يصدر فيها صوت صفير عن فرن المايكروويف ويبدأ في الوميض على الشاشة (7): «TURN». أغلق الباب مرة أخرى واضغط على مفتاح البدء (4).

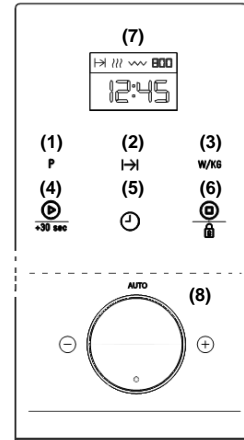
يعرض الجدول أدناه البرامج لوظيفة إذابة الثلج بالون، مشيراً إلى نطاقات الوزن، وأوقات إذابة الثلج والراحة (لضمان وصول الطعام إلى درجة حرارة متجانسة).

## الوظائف الخاصة

2. اضغط على مفتاح البرامج (1) «P». حدد وظيفة تلقائي «AUTO 2» من خلال تدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك تأكيد الوظيفة بالضغط على مفتاح البرامج (1) «P» مرة أخرى.

3. اضغط على مفتاح البدء (4). سيبدأ فرن المايكروويف في العمل وستعرض الشاشة وقت التشغيل المتبقي.

4. عليك تقليب الأطعمة في اللحظة التي يصدر فيها صوت صفير عن فرن المايكروويف ويبدأ في الوميض على الشاشة: «TURN». أغلق الباب مرة أخرى واضغط على مفتاح البدء (4).



### وظيفة خاصة: تلقائي 1 (طهي 500 جم بطاطس)

1. يمكنك إعداد البطاطس المهروسة باستخدام 1 كجم من البطاطس. ضع البطاطس المهروسة في حاوية مناسبة (بقطر 25-26 سم) ثم ضعها في صينية فرن المايكروويف.

2. اضغط على مفتاح البرامج (1) «P». حدد وظيفة تلقائي «AUTO 3» من خلال تدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك تأكيد الوظيفة بالضغط على مفتاح البرامج (1) «P» مرة أخرى.

3. اضغط على مفتاح البدء (4). سيبدأ فرن المايكروويف في العمل وستعرض الشاشة وقت التشغيل المتبقي.

### وظيفة الذاكرة

تسمح وظيفة الذاكرة «MEM» بتخزين مجموعة من المعاملات متكررة الاستخدام (الوقت والطاقة) في الذاكرة. ومع ذلك، لا يمكنك استخدامها سوى مع الوظائف الرئيسية: المايكروويف، الشواية، و المايكروويف + الشواية

1. ضع البطاطس (تقريباً 500 جم) مع بعض الماء في الحاوية المقاومة للحرارة وضعها على لوحة التدوير في المايكروويف.

2. اضغط على مفتاح البرامج (1) «P». حدد وظيفة تلقائي «AUTO 1» من خلال تدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك تأكيد الوظيفة بالضغط على مفتاح البرامج (1) «P» مرة أخرى.

3. اضغط على مفتاح البدء (4). سيبدأ فرن المايكروويف في العمل وستعرض الشاشة وقت التشغيل المتبقي.

### وظيفة خاصة: تلقائي 2 (أغليان بطء / الأطباق المطهوه بالغلّي البطي غليان)

1. ضع المكونات ليتم غليها/تسويتها ببطء (مثل، الكرنب، أو يخنة الدجاج) في إناء، وقم بتغطية الإناء ووضعها على صينية الفرن.

## إجراءات التخزين بالذاكرة

1. الذاكرة «MEM» من خلال تدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك تأكيد الوظيفة بالضغط على مفتاح البرامج (1) «P» مرة أخرى.
2. اضغط على مفتاح البدء (4). سيبدأ فرن المايكروويف في العمل.

### حذف ذاكرة

1. اضغط على مفتاح البرامج (1) «P». حدد وظيفة الذاكرة «MEM» من خلال تدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك تأكيد الوظيفة بالضغط على مفتاح البرامج (1) «P» مرة أخرى.
2. اضغط على مفتاح حجب السلامة/الإيقاف (6) حتى تسمع صوت صفير. سيعود الفرن إلى وضع "الاستعداد".

1. اضغط على مفتاح البرامج (1) «P». حدد الوظيفة المرغوبة (على سبيل المثال مايكروويف ) من خلال تدوير مقبض التدوير (8) في أي اتجاه. عليك تأكيد الوظيفة بالضغط على مفتاح البرامج (1) «P» مرة أخرى.

2. عليك ضبط المعاملات المرغوبة (المدة والطاقة) على النحو المحدد في الوظائف الأساسية.
3. اضغط على مفتاح البرامج (1) «P» حتى تسمع صوت صفير وتعرض الشاشة (7) الكلمة ذاكرة «MEM».

## إجراءات استخدام بالذاكرة

1. اضغط على مفتاح البرامج (1) «P». حدد وظيفة

## عند عمل الفرن...

### إيقاف الوظائف

- لإيقاف برنامج، اضغط على زر الإيقاف (STOP) أو افتح باب الجهاز.
- إذا رغبت في إلغاء عملية الطهي، أغلق الباب مرة أخرى واضغط على مفتاح إيقاف STOP. سيصدر عن فرن المايكروويف صوت صفير وستعرض الشاشة الساعة مرة أخرى.

### نهاية البرنامج

- عند انتهاء البرنامج، سيصدر عن فرن المايكروويف صفير لمدة 3 مرات وستعرض الشاشة "النهاية END". يتكرر صوت الصفير كل 30 ثانية، حتى يتم فتح الباب أو يتم الضغط على مفتاح الإيقاف "STOP".

أثناء عملية الطهي، يمكنك فتح الباب في أي وقت، حيث:

- سيتم إعاقة عمل المايكروويف على الفور.
- سيتم تعطيل الشواية وستظل بدرجة حرارة مرتفعة.
- سيتوقف المؤقت وستعرض الشاشة وقت التشغيل المتبقي.

إذا رغبت، يمكنك:

1. تدوير أو تحريك الأطعمة لضمان الطهي المتجانس.
  2. تغيير طاقة المايكروويف، باستخدام المفاتيح "-" و "+".
  3. تحديد وظيفة أخرى، باستخدام مفاتيح الوظائف.
  4. ضبط وقت التشغيل المتبقي، باستخدام زر التدوير.
- أغلق الباب مرة أخرى واضغط على مفتاح البدء. سيبدأ الجهاز في العمل مرة أخرى.



## أي نوع من أدوات الطهي بالفرن يمكن أن نستخدم؟

### وظيفة المايكروويف

من المهم في وظيفة المايكروويف تذكر أن الموجات الصغرى تنعكس من الأسطح المعدنية. يسمح الزجاج، الخزف السيراميك، البلاستيك والورق للموجات الصغرى بالمرور.

لذلك، لا يمكن استخدام الأوعية المعدنية وأطباق الطبخ و الأواني التي تحتوي على أجزاء أو زينة معدنية. ولا يمكن استخدام الأدوات الزجاجية والسيراميك ذات الأجزاء والزخرفة المعدنية (الزجاج الرصاصي مثلاً).

وتعتبر المواد المقاومة للصدأ والمقاومة للحرارة، كالزجاج والخزف والسيراميك هي المواد المثالية للاستخدام في فرن المايكروويف. يجب استخدام البلور والسيراميك الرقيق فقط لفترة قصيرة من الوقت (للتسخين مثلاً).

ينقل الطعام الساخن الحرارة إلى الأطباق والتي قد تصبح ساخنة جداً. لذلك، يجب دائماً استخدام قفازات الفرن.

### كيف تجرب أدوات الفرن التي تريد استعمالها

ضع الطبق داخل الفرن على الطاقة القصوى لمدة 20 ثانية. إذا كان بارداً أو ليس حاراً جداً، يكون مناسباً. ولكن إذا كان حاراً جداً أو سبب تماساً كهربائياً، فيكون غير مناسب.

### تحذير:

في حالة استخدام المايكروويف، يُرجى التأكد من عدم وجود أجسام غير مناسبة بداخل الفرن، بما في ذلك الأرفف السلكية أو الصناعات التي تعد جزءاً من الجهاز، ولا ينبغي استخدامها بمفردها عند تشغيل الشواية أو الفرن.

### وظيفة الشواية

بالنسبة لوظيفة الشواية، يجب أن تكون أدوات الفرن مقاومة لحرارة 300 درجة مئوية بحد أدنى.

وتعتبر الأطباق البلاستيكية غير مناسبة للاستخدام في الشواية.

### لوظيفة المايكروويف + الشواية

بالنسبة لوظيفة المايكروويف + الشواية، يجب أن تكون أدوات الفرن المستخدمة مناسبة للطهي في المايكروويف والشواية معاً.

### أواني وطبقات الألمنيوم

يمكن وضع الطعام المطبوخ مسبقاً في الأوعية الألمنيوم أو مغلفة بغلاف الألمنيوم في فرن المايكروويف في حال تم التقيد بالتعليمات التالية:

انتبه لتعليمات الشركة المصنعة المطبوعة على الغلاف.

- يجب ألا يكون ارتفاع الأواني الألمنيوم أكثر من 3 سم ويجب ألا يلامسوا جدران الجوف (مسافة 3 سم على الأقل). ويجب نزع الغطاء الألمنيوم.

- ضع الوعاء الألمنيوم على الطبق الدوار مباشرة. وإذا تم استخدام الشبكة الحديدية، فيجب وضعها على طبق خزفي. لا تضع الوعاء مباشرة على الشبكة الحديدية!

- سيكون وقت الطهي أطول لأن الموجات ستدخل فقط من أعلى الطعام. وفي حالة ساورك الشك، استخدم فقط الأطباق المناسبة في المايكروويف.

- يمكن استخدام الغلاف الألمنيوم خلال عملية إزالة الجليد ليعكس الموجات الصغرى. يمكن حماية الطعام الحساس مثل الدجاج أو اللحم المفروم من الحرارة الزائدة بتغطيتها الأطراف المطلوبة.

- مهم: يجب ألا يلامس الغلاف الألمنيوم جدران الجوف، حيث يمكن أن يسبب تماساً كهربائياً.

### الأغطية

ينصح باستخدام الأغطية البلاستيكية أو الزجاجية أو الغلاف اللاصق للأسباب التالية:

يجب أن يحتوي الغطاء على فتحات لتجنب حصول الضغط. ويجب أن تحتوي الأكياس البلاستيكية أيضًا على فتحات. يجب تسخين أوعية طعام الأطفال والأوعية المشابهة بدون الغطاء، حيث إنها قد تنفجر إذا تم ترك الغطاء.

يعطي الجدول التالي فكرة عامة عن أنواع أدوات الفرن المناسبة لكل حالة.

1. تمنع البخار الكثيف (خاصة في فترات الطهي الطويلة).
2. تصبح عملية الطهي أسرع.
3. لا يجف الطعام.
4. يحفظ النكهة.

## جدول أدوات الفرن

وضع التشغيل	الميكروويف		الشواية	الميكروويف + الشواية
	أنواع أدوات الفرن	إزالة التجمد / التسخين		
الزجاج والخزف (1)	منزلي، غير مقاوم للحرارة، يمكن غسله في غسالة الصحون	نعم	نعم	لا
الخزف المصقول	زجاج وخزف مقاوم للحرارة	نعم	نعم	نعم
خزف، أطباق الفخار (2)	غير مصقول أو مصقول بدون زخرفة معدنية	نعم	نعم	لا
أطباق الفخار الطيني (2)	مصقول	نعم	لا	لا
	غير مصقول	لا	لا	لا
الأطباق البلاستيكية (2)	مقاوم للحرارة حتى 100 درجة مئوية	نعم	لا	لا
	مقاوم للحرارة حتى 250 درجة مئوية	نعم	نعم	لا
الأغلفة البلاستيكية (3)	غلاف لاصق للطعام	لا	لا	لا
	سيلوفان	نعم	نعم	لا
ورق، ورق مقوى، ورق البرشمان (4)	معدن	نعم	لا	لا
	غلاف ألومنيوم	نعم	لا	نعم
تغليف ألومنيوم (5)	الملحقات	لا	نعم	نعم
		نعم	نعم	لا

4. لا تستخدم الأطباق الورقية.
5. استخدم فقط أوعية الألومنيوم المسطحة وبدون أغطية. يجب ألا يتلامس الألومنيوم مع جدران الجوف.

1. بدون حواف ذهبية أو فضية ولا زجاج مقوى بالبرصاص.
2. تذكر معلومات الشركة المصنعة.
3. لا تستخدم مشابك معدنية لإغلاق الأكياس. انقب

## تنظيف وصيانة الفرن

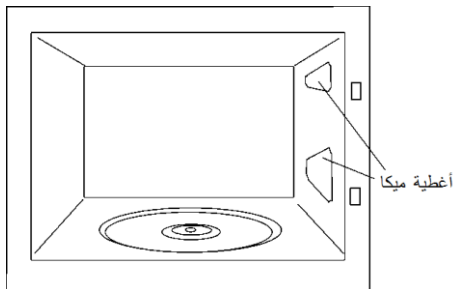
4. عليك تنظيف الاكسسوارات بعد كل استخدام. إذا كانت متسخة للغاية، عليك مسحها أولاً ثم استخدام فرشاة أو اسفنج. يمكن غسل الاكسسوارات في غسالة الأطباق. تأكد من بقاء صينية التدوير والقاعدة نظيفة دائماً.

### الباب، حمالات الباب، ومقدمة الجهاز

1. لا بد من أن تظل هذه الأجزاء نظيفة دائماً، وبخاصة الأسطح المتصلة بالباب ومقدمة الجهاز، بحيث لا يكون هناك أي تسرب.
2. للتنظيف، عليك استخدام منظف محايد ومياه دافئة. عليك التجفيف بقطعة قماش ناعمة.

### أغطية ميكرا

- عليك دائماً إبقاء أغطية ميكرا نظيفة. قد يؤدي الطعام المتبقي على الأغطية إلى إتلاف الأغطية أو التسبب في حدوث شرارات إذا تعرضت للنار. وعلى ذلك، يجب تنظيفها بصفة دورية، ولكن لا يجب استخدام منتجات تنظيف مسببة للتآكل أو أجسام حادة. لا تقم بإزالة الأغطية، وذلك لتجنب أي خطر.



قبل تنظيف المايكروويف، تأكد من عدم إدخال القابس بالمقبس.

بعد استخدام الجهاز، اتركه ليبرد. لا تفتح الجهاز بمنتجات تنظيف كاشطة، أو اسفنجات ستودي لخدش السطح أو أجسام حادة.

### الأسطح الخارجية

1. عليك تنظيف السطح الخارجي بمنظف محايد، ومياه دافئة، وقطعة قماش رطبة.
2. لا تترك المياه تمر خلال الهيكل الخارجي.

### الداخل

1. بعد كل استخدام، عليك تنظيف الجدران الداخلية بقطعة قماش رطبة.
2. لا تترك المياه تدخل من فتحات التهوية في فرن المايكروويف.
3. إذا مر بعض الوقت منذ آخر مرة تم فيها التنظيف وتجفيف فرن المايكروويف متسخ الآن، ضع كوب ماء على الصينية وقم بتوصيل المايكروويف بأقصى طاقة لمدة 4 دقائق. سيؤدي البخار المتحرر إلى تطهير الاستنساخات الأمر الذي سيسهل عليك تنظيفها بقطعة قماش ناعمة.

**هام!** لا يجب تنظيف الجهاز بالأتال التنظيف بالبخار. قد يصل البخار إلى أجزاء متصلة بالكهرباء ويتسبب في تماس كهربائي.

يمكن تنظيف أسطح السنانلس ستيل الأكثر اتساخاً باستخدام منتجات تنظيف غير مسببة للتآكل.

عندما يجب شطفها بمياه ساخنة وتجفيفها جيداً.

## ماذا يجب أن أفعل إذا لم يعمل الفرن؟

### لا يعمل الجهاز على النحو المناسب:

- هل قابس الطاقة متصل على نحو صحيح بالمقبس؟
- هل الباب مغلق على النحو المناسب؟ يصدر عن الباب صوت تكة مسموعة عند إغلاقه.
- هل هناك أي أجسام غريبة بين الباب والحلقة؟

### لا تعمل الإضاءة الداخلية:

- إذا كانت تعمل جميع الوظائف على النحو الصحيح، فقد يكون المصباح قد تلف. يمكنك الاستمرار في تشغيل الجهاز.
- لا يمكن استبدال المصباح سوى من خلال خدمة الدعم الفني.

### الأطعمة لا تسخن أو تسخن ببطء:

- هل استخدام طبق معدني عن طريق الخطأ؟
- هل قمت بتحديد وقت التشغيل الصحيح ومستوى الطاقة؟
- هل وضعت مقدار أكبر أو مقدار أكثر برودة من الطعام عن المعتاد في الميكروويف؟

### كابل الطاقة تالف

- لا بد من استبدال كابل الطاقة من خلال جهة التصنيع، أو الوكلاء المعتمدين، أو الفنيين المؤهلين لأداء هذه المهمة، لتجنب المواقف الخطرة وبسبب الحاجة لاستخدام أدوات خاصة.

### الطعام ساخن جداً، أو جاف، أو محترق:

- هل قمت بتحديد وقت التشغيل الصحيح ومستوى الطاقة؟

إذا لوحظ أي نوع آخر من الأخطاء، عليك الاتصال بخدمة الدعم الفني.

لا بد من إجراء جميع الإصلاحات من خلال فنيين مختصين.

### تعرض الشاشة ساخن "HOT"!

وصلت درجة الحرارة في مقصورة المكونات إلى حدود الأمان. تفحص ظروف التركيب.

### توجد ضوضاء أثناء تشغيل الجهاز:

- هل هناك قنطرة كهربائية بداخل المايكروويف؟
- هل يتصل الطبق بجدران التجويف؟
- هل هناك أسياخ أو ملاعق غير مثبتة بداخل الميكروويف؟

## الخصائص الفنية

### المواصفات

- فولتية التيار المتردد..... (راجع لوحة الخصائص)
- الطاقة المطلوبة..... 1200 وات
- طاقة الشواية..... 1000 وات
- طاقة مخرج المايكروويف..... 700 وات
- تردد المايكروويف..... 2450 ميغاهرتز
- الأبعاد الخارجية (العرض×الطول×العمق)..... 350 × 390 × 595 ملم
- الأبعاد الداخلية (العرض×الطول×العمق)..... 305 × 210 × 305 ملم
- سعة الفرن..... 18 لترًا
- الوزن..... 18,6 كجم

## حماية البيئة

وينبغي تجميع الأجهزة القديمة بشكل منفصل لتمكين استعادة عناصر المواد المكونة وإعادة تدويرها، ولمنع الضرر المحتمل على صحة الإنسان والبيئة. يجب وضع رمز حاوية قمامة مركب بشكل تقاطع مائل على كل هذه المواد لتذكير الأشخاص بواجبهم لتجميع هذه المواد بشكل منفصل.

وينبغي على المستهلكين الاتصال بالسلطات المحلية أو أماكن البيع، وطلب معلومات عن الأماكن المناسبة للتخلص من أجهزتهم الكهربائية القديمة.

قبل التخلص من جهازك، اجعله غير صالح للاستعمال بسحب سلك الكهرباء وقطعه والتخلص منه.



### التخلص من العبوة

تحمل العبوة علامة النقطة الخضراء.

استخدم صناديق مناسبة للتخلص من جميع مواد التغليف مثل الورق المقوى والبوليسترين والتغليف البلاستيكي. وبهذه الطريقة يمكنك أن تتأكد من إعادة استخدام مواد التغليف.



### التخلص من المعدات غير المستخدمة

لا ينبغي أن توضع الأجهزة الكهربائية المنزلية ضمن النظم الطبيعية للتخلص من النفايات المدنية الصلبة وذلك وفقًا للتعليمات الأوروبية رقم 2012/19/EU خاصة بإدارة نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الهالكة (WEEE)

## تعليمات التركيب

تأكد من كون الأجزاء التالية في حالة جيدة:

- الباب ومفصلات الباب
- ومقدمة المايكروويف
- الأسطح الداخلية والخارجية للجهاز

عليك استخدام زر "الفتح" لفتح الباب وإزالة جميع المواد المغلقة. ثم عليك تنظيف الداخل والاكسسوارات بقطعة قماش رطبة وتحفيفها. لا تستخدم منتجات مسببة للتآكل أو ذات روائح قوية.

**تحذير:** بعد تركيب المايكروويف، من الضروري ضمان الوصول إلى المقبس الكهربائي.

أثناء التركيب، تأكد من عدم اتصال كابل الطاقة بظهر الجهاز، لأن ارتفاع درجة الحرارة قد يؤدي إلى تلف الكابل.

إذا كنت تقوم بتركيب المايكروويف وفرن تقليدي في ذات العمود، لا بد من تثبيت المايكروويف تحت الفرن، بسبب تشكيل الترسبات والتكاثف.

يجب إعداد التركيبات الكهربائية بحيث يمكن عزل الجهاز عن التيار بفصل اتصال جميع الأقطاب بحد أدنى 3 ملم.

تشمل أجهزة الفصل المناسب، قواطع التيار، والمنصهرات (المسامير يتم إخراجها من الحامل)، و RCD، و الموصلات. لا بد وأن يتوافق هذا التركيب مع اللوائح السارية.

إذا تم إجراء التوصيل الكهربائي من خلال قابس وظل يمكن الوصول إليه بعد التركيب، فعندها ليس من الضروري توفير جهاز الفصل المذكور.

لا بد من توفير الحماية ضد الصعقة الكهربائية من خلال التركيب الكهربائي.

**تحذير:** لا بد من توصيل الفرن بطرف أرضي.

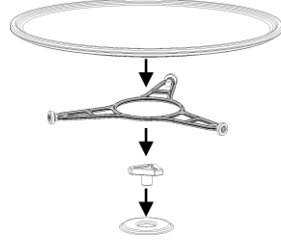
لا يجوز وضع الجهاز بالقرب من عناصر التسخين، أو أجهزة الراديو أو التلفزيون.

في حالة حدوث عطب، لن يقبل جهة التصنيع أو البائع أي مسؤولية إذا لم يتم اتباع تعليمات التركيب على النحو المناسب.

لا تستخدم الجهاز إذا لاحظت أي نوع من الأعطاب في الأجزاء المذكورة أعلاه. إذا حدث ذلك، عليك الاتصال بخدمة ما بعد البيع.

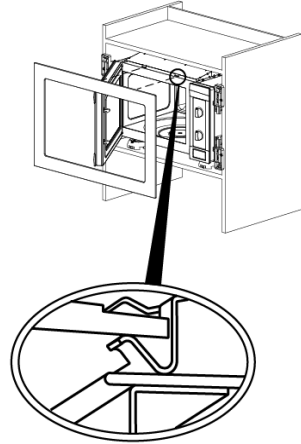
ضع الجهاز على سطح مستقر ومستو.

عليك تثبيت قاعدة التدوير في مركز تجويف المايكروويف ووضع طبق التدوير في الأعلى حتى يثبت في مكانه ويصدر صوت نكّة. وقتما يتم استخدام المايكروويف لا بد أن يكون كلاً من طبق التدوير والقاعدة ذات الصلة داخل الفرن وفي الوضع الصحيح. تدور أطباق التدوير في اتجاه عقارب الساعة وعكس اتجاه عقارب الساعة.



**تحذير!** يمكن تغطية فرن المايكروويف بطبقة واقية. قبل تشغيله للمرة الأولى، عليك إزالة هذه الطبقة بعناية، والبدء بالجانب السفلي.

من أجل ضمان التهوية المناسبة للجهاز، تثبيت الإطار في الطريق الصحيح. يرجى الرجوع إلى الصور التالية:



# Spis treści

## Informacje dotyczące

### bezpieczeństwa .....24

Bezpieczeństwo dzieci oraz osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych .....24

Ogólne zasady bezpieczeństwa .....25

Montaż .....27

Czyszczenie .....27

Naprawy .....28

W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia lub wystąpienia niebezpiecznych sytuacji, prosimy stosować się do poniższych wskazówek .....29

### Opis urządzenia .....30

Panel sterujący .....31

Opis funkcji .....31

### Zalety kuchenki mikrofalowej .....32

Jak działa kuchenka mikrofalowa .....32

Dlaczego żywność nagrzewa się .....33

### Ustawienia podstawowe .....33

Ustawianie zegara .....33

Blokada uruchomienia .....34

### Funkcje podstawowe .....34

Funkcja gotowania: Mikrofale .....34

Szybki start .....34

Funkcja gotowania: Grill .....34

Funkcja gotowania: Mikrofale + Grill .....35

Funkcja: Rozmrażanie wg wagi (tryb automatyczny) .....35

Funkcja: Rozmrażanie wg czasu (tryb manualny) .....35

Program automatyczny: Auto 1 (gotowanie 500g ziemniaków) .....36

Program automatyczny: Auto 2 (wolne gotowanie/duszenie potraw) .....36

Program automatyczny: Auto 3 (ziemniaki puree) .....36

Funkcja Memory .....37

Zapisywanie indywidualnych ustawień gotowania .....37

Korzystanie z zapisanych indywidualnych ustawień gotowania .....37

Usuwanie zapisanych indywidualnych ustawień gotowania .....37

### Podczas pracy urządzenia... .....37

Przerywanie cyklu gotowania .....37

Zakończenie cyklu gotowania .....38

### Zalecenia dotyczące stosowania odpowiednich naczyń .....38

Funkcja gotowania: Mikrofale .....38

Test przydatności naczynia .....38

Funkcja gotowania: Grill .....38

Funkcja gotowania: Mikrofale + Grill .....38

Pojemniki i folia wykonane z aluminium .....38

Pokrywkki .....39

Tabela – pojemniki .....39

### Czyszczenie i pielęgnacja .....40

Powierzchnie zewnętrzne .....40

Powierzchnie wewnętrzne .....40

Drzwi, zawiasy i front urządzenia .....40

### Rozwiązywanie problemów .....41

### Właściwości techniczne .....42

Dane techniczne .....42

### Opakowanie i wycofanie z eksploatacji .....42

### Wskazówki dotyczące montażu .....42

### Montaż .....68

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Przed montażem i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową montażem oraz eksploatacją. Instrukcję obsługi należy zachować, aby korzystać z niej podczas eksploatacji urządzenia.

### **Bezpieczeństwo dzieci oraz osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych**

**UWAGA! Zagrożenie uduszeniem, odniesieniem obrażeń lub trwałym kalectwem.**

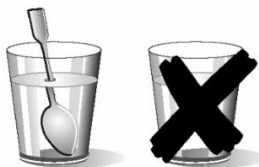
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby, których zdolności fizyczne, zmysłowe lub umysłowe są ograniczone bądź osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że przebywają pod nadzorem oraz otrzymały stosowne instrukcje dotyczące obsługi urządzenia w sposób prawidłowy i bezpieczny, a także rozumieją zagrożenia związane z użytkowaniem.
- Nie dopuścić, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Wszystkie materiały opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- **UWAGA:** Dzieci nie powinny zbliżać się do pracującego lub stygnącego urządzenia. Łatwo dostępne elementy kuchenki mikrofalowej mocno nagrzewają się.
- Jeśli urządzenie wyposażono w blokadę uruchomienia, zaleca się jej włączenie. Dzieci poniżej 3 lat nie wolno pozostawiać bez opieki w pobliżu urządzenia.
- Czyszczeniem pielęgnacją urządzenia nie mogą zajmować się dzieci bez nadzoru dorosłych.



## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytkowania wyłącznie w gospodarstwie domowym.
- Podczas pracy wewnątrz urządzenia nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Nie dotykać elementów grzejnych wewnątrz komory urządzenia. Podczas wyjmowania/wkładania akcesoriów lub naczyń należy zawsze używać rękawic kuchennych.
- **UWAGA:** Nie należy podgrzewać płynów ani innych produktów żywnościowych w zamkniętych pojemnikach/naczyniach. Może to spowodować rozsadzenie zamkniętego naczynia.
- Należy stosować wyłącznie akcesoria i naczynia przeznaczone do używania w kuchenkach mikrofalowych.
- Podgrzewając żywność w pojemnikach z papieru lub tworzyw sztucznych, nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru – ww. materiały mogą zapalić/zwęglić się.
- Urządzenie jest przeznaczone do podgrzewania żywności oraz napojów. Suszenie żywności lub odzieży, a także ogrzewanie poduszek termicznych, pantofli, gąbek, wilgotnych szmatek lub podobnych materiałów może spowodować obrażenia ciała, zapłon lub pożar.
- **Uwaga!** Nie używać urządzenia, jeśli:
  - drzwi nie zamykają się prawidłowo,
  - zawiasy drzwi są uszkodzone,
  - powierzchnia styku drzwi z urządzeniem jest uszkodzona,
  - szyba w drzwiach jest uszkodzona,
  - w komorze urządzenia pojawia się łuk elektryczny, choć wewnątrz nie ma przedmiotów metalowych. W opisanych przypadkach nie wolno korzystać z urządzenia. Uszkodzenie należy zgłosić do najbliższego autoryzowanego serwisu technicznego.

- Jeśli z urządzenia ulatnia się dym lub ogień, jego drzwi należy pozostawić zamknięte w celu zduszenia płomieni. Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka lub wyłączyć zasilanie.
- Podgrzewane napoje mogą osiągnąć temperaturę wrzenia z opóźnieniem. Zachować szczególną ostrożność podczas wyjmowania gorącego naczynia: ryzyko poparzenia wrzątkiem.
- Zawartość butelek dla niemowląt oraz słoiczków z pokarmem dla dzieci należy wymieszać lub wstrząsnąć, aby zapewnić równomierną temperaturę pokarmu i nie dopuścić do poparzenia.
- W kuchence mikrofalowej nie wolno podgrzewać jajek w skorupkach ani jajek gotowanych, ponieważ mogą eksplodować, nawet po zakończeniu podgrzewania.
- **Uwaga!** W urządzeniu nie wolno podgrzewać czystego alkoholu ani napojów alkoholowych. **RYZIKO POŻARU!**
- **Uwaga!** W przypadku podgrzewania niewielkich ilości żywności nie należy ustawiać zbyt długiego czasu gotowania lub zbyt wysokiego poziomu mocy: ryzyko przypalenia przygotowywanej potrawy. Np. pieczywo może przypalić się po upływie 3 minut, jeżeli został wybrany zbyt wysoki poziom mocy.
- Do opiekania używać wyłącznie funkcji Grill oraz stale nadzorować wspomniany proces gotowania. Korzystając z funkcji Mikrofales + Grill, pieczywo przypali się po upływie bardzo krótkiego czasu.
- Upewnić się, że kabel zasilający innych urządzeń elektrycznych nie został zatrzaśnięty gorącymi drzwiami urządzenia, gdyż izolacja kabla może ulec uszkodzeniu i spowodować **ryzyko zwarcia!**



- **Zachować szczególną ostrożność w trakcie podgrzewania napojów!**

Podgrzewane napoje (woda, kawa, herbata, mleko itd.) mogą osiągnąć temperaturę wrzenia. Zachować szczególną ostrożność podczas wyjmowania gorącego naczynia: **RYZIKO POPARZENIA WRZĄTKIEM!**

Aby uniknąć ww. sytuacji, do naczynia należy włożyć metalową łyżeczkę lub szklaną rurkę. (Łyżeczka nie może stykać się ze ścianami komory urządzenia – zachować minimalny odstęp 3 cm).

## Montaż

- System elektryczny musi być wyposażony w wyłącznik, z separacją styków wszystkich biegunów, co zapewnia pełne odłączenie podczas wystąpienia przepięcia o kategorii III.
- Jeżeli wtyczka służy do podłączenia elektrycznego, musi być dostępna po jej zainstalowaniu.
- Instalacja elektryczna musi zapewniać ochronę przed porażeniem elektrycznym. **UWAGA: URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE.**

## Czyszczenie

- Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać wszelkie pozostałości żywności.
- Nieutrzymywanie kuchenki w czystości może prowadzić do uszkodzenia powierzchni wewnętrznych, co negatywnie wpłynie na żywotność urządzenia oraz może spowodować niebezpieczne sytuacje.

- Nie wolno używać agresywnych środków ani metalowych skrobaków do czyszczenia szyby w drzwiach urządzenia, ryzyko zarysowania powierzchni, a w rezultacie stłuczenia szyby.
- Nie czyścić urządzenia za pomocą myjek parowych.
- Powierzchnia drzwi (front oraz elementy) muszą pozostać w czystości w celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania urządzenia.
- Wszelkie wskazówki i zalecenia znajdują się w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.

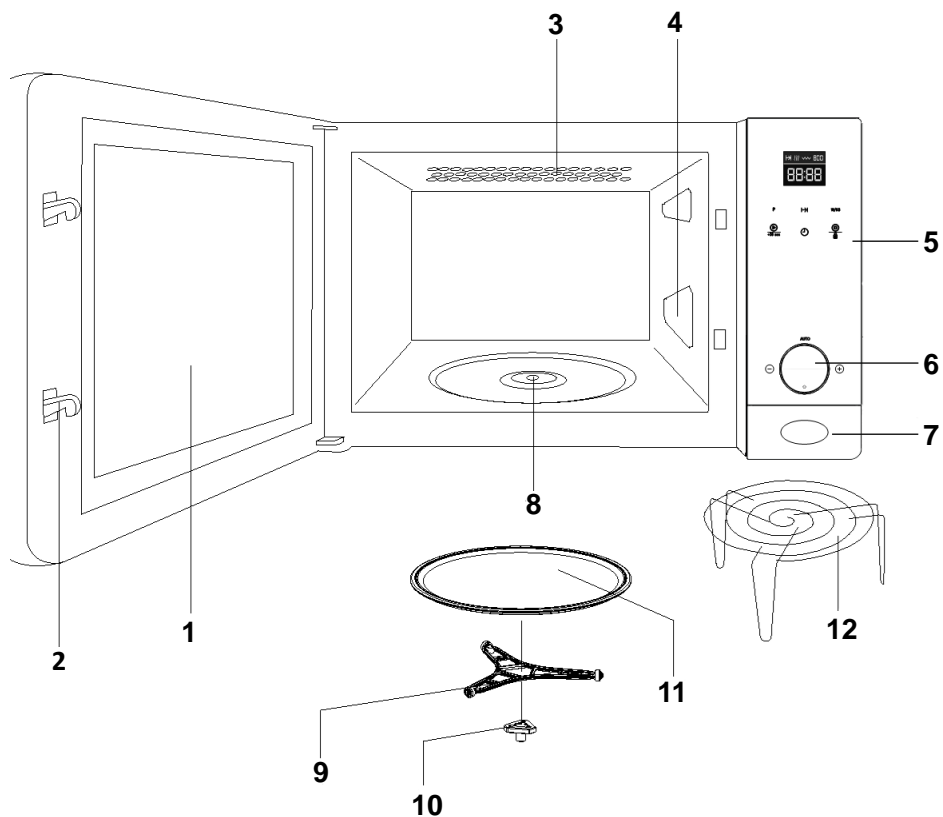
## Naprawy

- **UWAGA:** Przed przystąpieniem do naprawy urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
- **UWAGA:** Wyłącznie wykwalifikowany specjalista może przeprowadzać czynności serwisowe lub naprawcze wiążące się z koniecznością zdjęcia osłony chroniącej przed promieniowaniem mikrofalowym.
- **UWAGA:** W przypadku uszkodzenia drzwi lub uszczelek drzwiowych, nie wolno korzystać z urządzenia do czasu naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Jeśli przewód zasilający został uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa jego wymianę powinien przeprowadzić producent, autoryzowany serwis lub inny wykwalifikowany specjalista. Ponadto do ww. czynności potrzebne są specjalne narzędzia.
- Urządzenia nie wolno otwierać ani naprawiać samemu, ponieważ grozi to obrażeniami ciała lub uszkodzeniem urządzenia. Powyższe prace powinien wykonywać jedynie personel autoryzowanego serwisu technicznego.

**W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia lub wystąpienia niebezpiecznych sytuacji, prosimy stosować się do poniższych wskazówek**

- Nie wolno włączać urządzenia, jeśli nie zamocowano wspornika obrotowego, podstawy obrotowej ani talerza obrotowego.
- Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia. **RYZYKO** przeciążenia oraz **USZKODZENIA** urządzenia!
- W trakcie nauki obsługi urządzenia do środka komory wstawić szklankę wody. Woda zaabsorbuje mikrofałe, zaś urządzenie nie ulegnie uszkodzeniu.
- Otworów wentylacyjnych nie wolno zatykać ani przykrywać.
- Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia zaleca się sprawdzić, czy używane naczynie nadaje się do stosowania w kuchence mikrofalowej. Należy korzystać z naczyń przeznaczonych do używania w kuchenkach mikrofalowych (patrz rozdział „Zalecenia dotyczące stosowania odpowiednich naczyń”).
- Nie wolno zdejmować pokrywy mikowej na górnej ścianie komory urządzenia! Pokrywa chroni generator mikrofal przed osadzaniem się tłuszczu i resztek jedzenia.
- Do komory nie wolno wkładać przedmiotów łatwopalnych, gdyż w przypadku włączenia urządzenia mogą ulec zapaleniu.
- Komory urządzenia nie traktować jako miejsca do przechowywania przedmiotów.
- Podgrzewanie oleju lub tłuszczu wewnątrz urządzenia jest surowo zabronione.
- Maksymalna wytrzymałość talerza obrotowego oraz rusztu wynosi 8 kg. Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, nie wolno przekraczać tej wagi.

# Opis urządzenia



1. Okienko drzwi

2. Zatrzaski

3. Grill kwarcowy

4. Pokrywa mikowa

5. Panel sterujący

6. Pokrętko

7. Przycisk otwierania drzwi

8. Otwór na wspornik obrotowy

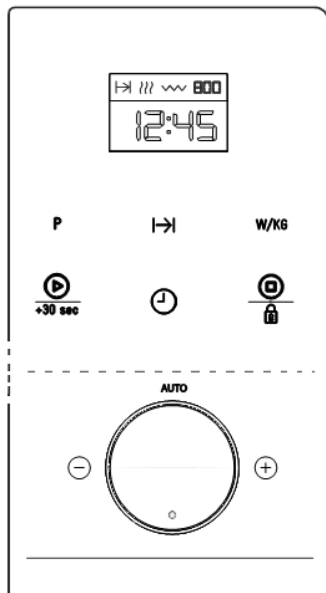
9. Podstawa obrotowa

10. Wspornik obrotowy

11. Talerz obrotowy

12. Ruszt







## Panel sterujący



- |   |                          |                                    |
|---|--------------------------|------------------------------------|
| 1 | <b>P</b>                 | Przycisk Programowanie             |
| 2 | <b>I→</b>                | Przycisk Czas trwania              |
| 3 | <b>W/KG</b>              | Przycisk Poziom mocy / Waga        |
| 4 | <b>▶</b><br>+30 sec      | Przycisk Start                     |
| 5 | <b>🕒</b>                 | Przycisk Zegar                     |
| 6 | <b>🔒</b>                 | Przycisk uruchomienia Stop/Blokada |
| 7 | <b>🕒</b><br>12:45<br>800 | Wyświetlacz                        |
| 8 | <b>🌀</b>                 | Pokrętko                           |

## Opis funkcji

Symbol	Opis	Poziom mocy	Zastosowanie
	Mikrofales	P 01 ----- 160W	Powolne rozmrażanie delikatnych produktów żywnościowych; utrzymywanie żywności w ciepłe.
		P 02 ----- 320W	Gotowanie na niskim poziomie ciepła, gotowanie ryżu. Szybkie rozmrażanie.
		P 03 ----- 480W	Rozpuszczanie masła. Podgrzewanie żywności dla małych dzieci.
		P 04 ----- 640W	Gotowanie warzyw i innej żywności. Powolne gotowanie i podgrzewanie. Podgrzewanie i gotowanie małych porcji żywności. Podgrzewanie delikatnych żywności.
		P 05 ----- 700W	Gotowanie i szybkie podgrzewanie płynów lub dań gotowych.
	Mikrofales + Grill	P 01 ----- 95W	Opiekanie/tostowanie.
		P 02 ----- 135W	Grillowanie drobiu i mięsa
		P 03 ----- 170W	Przyrządzanie dań zapiekanych ("au gratin")
		P 04 ----- 200W	Przyrządzanie dużych porcji mięsa

Symbol	Opis	Poziom mocy	Zastosowanie
		P 05 ----- 230W	Przyrządzenie ziemniaków zapiekanych („au gratin”)
	Grill	---	Grillowanie
	Rozmrażanie	---	Rozmrażanie według czasu.
		---	Rozmrażanie według wagi.
	Programy automatyczne	---	Gotowanie ziemniaków
		---	Owoce duszone/w cieście oraz gulasze
		---	Ziemniaki purée

## Zalety kuchenki mikrofalowej

W tradycyjnych piekarnikach ciepło, wytwarzane przez elementy grzewcze lub palniki gazowe, powoli penetruje żywność od zewnątrz do wewnątrz. Skutkuje to dużą utratą energii na ogrzanie powietrza, komponentów urządzenia oraz naczyń.

W kuchenke mikrofalowej ciepło jest wytwarzane wewnątrz produktu żywnościowego i roz- prowadzane od wewnątrz do zewnątrz. W tym przypadku nie występuje niepotrzebna utrata energii (nagrzanie wnętrza urządzenia oraz naczyń), gdyż podgrzewana jest wyłącznie żywność.

Zalety kuchenki mikrofalowej:

1. Krótszy czas gotowania; w porównaniu z tradycyjnym piekarnikiem czas gotowania skraca się nawet o  $\frac{3}{4}$ .

2. Ultraszybkie rozmrażanie zapobiega nadmiernemu rozwojowi bakterii.
3. Oszczędność energii.
4. Zachowanie wartości odżywczych (dzięki krótszemu czasowi grzania).
5. Łatwość w utrzymaniu w czystości.

### Jak działa kuchenka mikrofalowa

Urządzenie zostało wyposażone w zawór wysokonapięciowy, zwany magnetronem, który przetwarza energię elektryczną w energię mikrofalową. Powstałe fale elektromagnetyczne są wprowadzane do wnętrza komory urządzenia przez falowod lub poprzez ceramiczną podstawę komory urządzenia.

Wewnątrz urządzenia mikrofałe rozchodzą się we wszystkich kierunkach, odbijają od



metalowych ścianek komory, a następnie są wchłaniane przez żywność, penetrując ją równomiernie.

### Dlaczego żywność nagrzewa się

Większość produktów żywnościowych zawiera wodę, która dzięki mikrofalom jest wprawiana w drgania.

Tarcia między cząsteczkami produkuje ciepło, które podwyższa temperaturę żywności, rozmrażając ją, gotując lub podgrzewając.

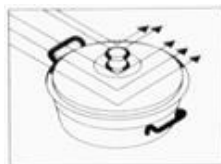
Dzięki ciepłu wytwarzanemu wewnątrz produktu żywnościowego:

- możliwe jest gotowanie jedynie z odrobiną płynu lub tłuszczu/oleju.
- rozmrażanie, podgrzewanie lub gotowanie odbywa się szybciej niż w tradycyjnym piekarniku.
- żywność zachowuje witaminy, wartości odżywcze oraz minerały.
- żywność zachowuje swój kolor i aromat.

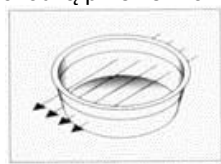
Mikrofałe przechodzą przez porcelanę, szkło, karton i tworzywa sztuczne, natomiast nie przenikają przez metal. Dlatego w

kuchenkach mikrofalowych nie powinno się stosować pojemników metalowych lub z częściami metalowymi.

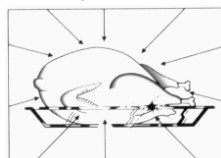
Mikrofałe odbijają się od metalu ...



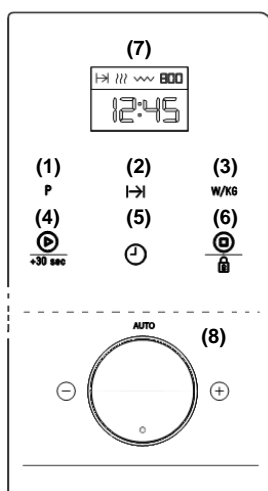
...lecz przechodzą przez szkło i porcelanę...



... a następnie są pochłaniane przez żywność.



## Ustawienia podstawowe



### Ustawianie zegara

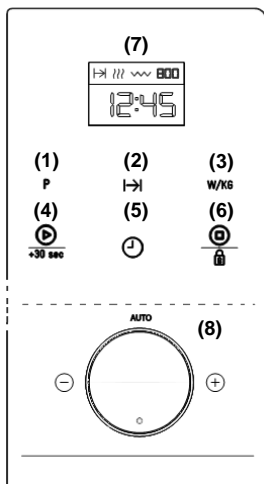
1. Nacisnąć **przycisk ZEGAR** (5) aż cyfry godziny zaczną migać.
2. Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić godzinę.
3. Ponownie nacisnąć przycisk **ZEGAR** (5), aby ustawić minuty.
4. Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić minuty.
5. Potwierdzić ustawienie naciskając ponownie przycisk **ZEGAR** (5).

## Blokada uruchomienia


Służy do blokowania przycisków i ustawień urządzenia, co zabezpieczy np. przed nieumyślnym włączeniem przez dzieci.

1. Naciskać przycisk **STOP / BLOKADA URUCHOMIENIA** (6) przez 3 sekundy. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, zaś na wyświetlaczu pojawi się symbol czterech kresek – urządzenie zostało zablokowane.

## Funkcje podstawowe



### Funkcja gotowania: Mikrofales

1. Nacisnąć przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1). Na **WYŚWIETLACZU** (7) podświetli się wskaźnik funkcji gotowania **MIKROFALES** . Potwierdzić wybór funkcji gotowania naciskając ponownie przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1).
2. Nacisnąć przycisk **CZAS TRWANIA** (2). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić odpowiedni czas trwania. Potwierdzić ustawienie naciskając ponownie przycisk **CZAS TRWANIA** (2).
3. Aby zmienić poziom mocy, nacisnąć przycisk **POZIOM MOCY / WAGA** (3). (W

2. Następnie na wyświetlaczu pojawi się bieżąca godzina oraz podświetli się wskaźnik **BLOKADY URUCHOMIENIA** (7).
3. W celu odblokowania urządzenia, ponownie naciskać przycisk **STOP / BLOKADA URUCHOMIENIA** (6) przez 3 sekundy. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, następnie na wyświetlaczu pojawi się bieżąca godzina.

przypadku gdy nie naciśnięto przycisku urządzenia rozpocznie pracę z najwyższym poziomem mocy). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić odpowiedni poziom mocy. Potwierdzić ustawienie naciskając ponownie przycisk **POZIOM MOCY / WAGA** (3).

4. Nacisnąć przycisk **START** (4). Urządzenie rozpocznie pracę.

### Szybki start

1. W trybie Standby nacisnąć przycisk **START** (4). Urządzenie natychmiast rozpocznie pracę w funkcji gotowania **MIKROFALES** z najwyższym poziomem mocy przez okres 30 sekund.
2. W celu zwiększenia czasu pracy ponownie nacisnąć przycisk **START** (4). Każdorazowe naciśnięcie przycisku **START** (4) wydłuża czas pracy o 30 sekund.


### Funkcja gotowania: Grill

1. Nacisnąć przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić funkcję gotowania **GRILL** . Potwierdzić wybór funkcji gotowania naciskając ponownie przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1).
2. Nacisnąć przycisk **CZAS TRWANIA** (2). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić odpowiedni czas


trwania. Potwierdzić ustawienie naciskając ponownie przycisk **CZAS TRWANIA** (2).

- Nacisnąć przycisk **START** (4). Urządzenie rozpocznie pracę.

#### Funkcja gotowania: Mikrofale + Grill

- Nacisnąć przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić funkcję gotowania **MIKROFALE + GRILL** . Potwierdzić wybór funkcji gotowania naciskając ponownie przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1).
- Nacisnąć przycisk **CZAS TRWANIA** (2). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić odpowiedni czas trwania. Potwierdzić ustawienie naciskając ponownie przycisk **CZAS TRWANIA** (2).
- Aby zmienić poziom mocy, nacisnąć przycisk **POZIOM MOCY / WAGA** (3). (W przypadku gdy nie naciśnięto przycisku urządzenie rozpocznie pracę z najwyższym poziomem mocy). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić odpowiedni poziom mocy. Potwierdzić ustawienie naciskając ponownie przycisk **POZIOM MOCY / WAGA** (3).
- Nacisnąć przycisk **START** (4). Urządzenie rozpocznie pracę.

#### Funkcja: Rozmrażanie wg wagi (tryb automatyczny)

- Nacisnąć przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić funkcję **ROZMRAŻANIE WG WAGI** . Potwierdzić wybór funkcji naciskając ponownie przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1).
- Na wyświetlaczu miga symbol «P01» (ustawienie domyślne). Obracając


**POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku wybrać odpowiedni rodzaj rozmrażanego produktu/program (patrz tabela poniżej). (Jeśli nie obrócono pokrętki, urządzenie automatycznie wybierze program «P01»). Potwierdzić ustawienie naciskając przycisk **POZIOM MOCY / WAGA** (3).

- Na wyświetlaczu zacznie migać wartość (np. «0.1» - ustawienie domyślne) oraz jednostka wagi «kg». Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku wprowadzić odpowiednią wagę (np. «1,2 kg»). Potwierdzić ustawienie naciskając przycisk **POZIOM MOCY / WAGA** (3). Na wyświetlaczu ponownie zacznie migać wybrany program (np. «P01»).
- Nacisnąć przycisk **START** (4). Urządzenie rozpocznie pracę.
- Obrócić/zamieszać potrawę, gdy rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na **WYŚWIETLACZU** (7) pojawi się komunikat «TURN». Zamknąć drzwi, ponownie nacisnąć przycisk **START** (4).

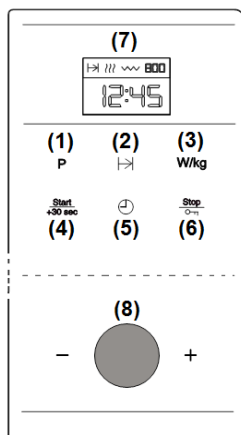
Poniższa tabela przedstawia programy rozmrażania według wagi wskazując zakresy wagi, czasy rozmrażania i odczekania (przed wyjęciem potrawy z kuchenki mikrofalowej należy odczekać kilka chwil, aby zapewnić uzyskanie jednakowej temperatury przez żywność):

Progr am	Produ kt	Waga	Czas	Czas odczek ania
P0 1	Mięso	0,1 – 2,5	3 – 1.15 St.	20 – 30
P0 2	Drób	0,1 – 2,5	3 – 1.15 St.	20 – 30
P0 3	Ryba	0,1 – 2,5	3.20 – 1.23 St.	20 – 30
P0 4	Owoce	0,1 – 1,0	2.36 – 26	5 – 10
P0 5	Pieczyw o	0,1 – 1,5	2.25 – 36.15	5 – 10

#### Funkcja: Rozmrażanie wg czasu (tryb manualny)

1. Nacisnąć przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić funkcję **ROZMRAŻANIE WG CZASU** . Potwierdzić wybór funkcji naciskając ponownie przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1).
2. Nacisnąć przycisk **CZAS TRWANIA** (2). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić odpowiedni czas trwania. Potwierdzić ustawienie naciskając ponownie przycisk **CZAS TRWANIA** (2).
3. Nacisnąć przycisk **START** (4). Urządzenie rozpocznie pracę.
4. Obrócić/zamieszać potrawę, gdy rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Zamknąć drzwi, ponownie nacisnąć przycisk **START** (4), by kontynuować proces rozmrażania.

## Funkcje specjalne



### Program automatyczny: Auto 1 (gotowanie 500g ziemniaków)

1. Ziemniaki (ok. 500 g) włożyć do żaroodpornego naczynia, dodać wody. Naczynie umieścić na talerzu obrotowym w komorze urządzenia.
2. Nacisnąć przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić program **«AUTO 1»**. Potwierdzić wybór naciskając ponownie przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1).
3. Nacisnąć przycisk **START** (4). Urządzenie rozpocznie pracę, zaś na

wyświetlaczu pojawi się czas pozostały do zakończenia gotowania.

### Program automatyczny: Auto 2 (wolne gotowanie/duszenie potraw)

1. Produkty, które będą gotowane/duszone (np. kapusta, kurczak w potrawce), włożyć do miski, następnie przykryć i umieścić na talerzu obrotowym w komorze urządzenia.
2. Nacisnąć przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić program **«AUTO 2»**. Potwierdzić wybór naciskając ponownie przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1).

3. Nacisnąć przycisk **START** (4). Urządzenie rozpocznie pracę, zaś na wyświetlaczu pojawi się czas pozostały do zakończenia gotowania.
4. Obrócić/zamieszać potrawę, gdy rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na **WYŚWIETLACZU** (7) pojawi się komunikat **«TURN»**. Zamknąć drzwi, ponownie nacisnąć przycisk **START** (4).

### Program automatyczny: Auto 3 (ziemniaki puree)

1. Przygotować puree z 1 kg surowych ziemniaków. Umieścić puree w odpowiednim naczyniu/pojemniku (o średnicy 25 – 26 cm), następnie wstawić do komory kuchenki mikrofalowej.

- Nacisnąć przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku ustawić program **«AUTO 3»**. Potwierdzić wybór naciskając ponownie przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1).
- Nacisnąć przycisk **START** (4). Urządzenie rozpocznie pracę, zaś na wyświetlaczu pojawi się czas pozostały do zakończenia gotowania.

### Funkcja Memory

Funkcja **«MEM»** pozwala określić i zapisać indywidualne ustawienia gotowania (dot. czasu pracy oraz funkcji gotowania) w pamięci urządzenia. Funkcja Memory ma zastosowanie tylko gdy używana jest funkcja gotowania **Mikrofałe**, **Grill** oraz **Mikrofałe+Grill**.

### Zapisywanie indywidualnych ustawień gotowania

- Nacisnąć przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku wybrać **odpowiednią funkcję gotowania** (np. **MIKROFALE**). Potwierdzić wybór naciskając ponownie przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1).
- Wprowadzić odpowiednie ustawienia gotowania (czas trwania oraz poziom

mocy) jak wskazano w rozdziale "Funkcje podstawowe".

Nacisnąć przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1) do momentu aż zabrzmie sygnał dźwiękowy a na wyświetlaczu (7) pojawi się komunikat **«MEM»**.

### Korzystanie z zapisanych indywidualnych ustawień gotowania

- Nacisnąć przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku wybrać funkcję **«MEM»**. Potwierdzić wybór naciskając ponownie przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1).
- Nacisnąć przycisk **START** (4). Urządzenie rozpocznie pracę.

### Usuwanie zapisanych indywidualnych ustawień gotowania

- Nacisnąć przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1). Obracając **POKRĘTŁO** (8) w dowolnym kierunku wybrać funkcję **«MEM»**. Potwierdzić wybór naciskając ponownie przycisk **PROGRAMOWANIE «P»** (1).
- Nacisnąć przycisk **STOP/BLOKADA URUCHOMIENIA** (6) do momentu aż zabrzmie sygnał dźwiękowy. Urządzenie powróci do trybu Standby.

## Podczas pracy urządzenia...

Proces gotowania można w każdej chwili zatrzymać otwierając drzwi urządzenia. W tym przypadku:

- GENEROWANIE MIKROFAL ZOSTANIE NATYCHMIAST PRZERWANE.**
- Praca grilla zostaje wstrzymana, lecz jest on nadal bardzo gorący.
- Czasomierz zatrzymuje się, a na wyświetlaczu pojawia się czas pozostały do zakończenia procesu gotowania.

W tym momencie można:

- Obrócić lub zamieszać potrawę, aby rozprowadzić równomiernie temperaturę.
- Zmienić poziom mocy mikrofal za pomocą przycisków „-” i „+”.
- Wybrać inną funkcję gotowania.
- Zmienić czas gotowania za pomocą **POKRĘTŁA**.

Aby wznowić proces gotowania, należy zamknąć drzwi urządzenia i nacisnąć przycisk start.

### Przerywanie cyklu gotowania

Aby przerwać cykl gotowania, należy nacisnąć przycisk **STOP** lub otworzyć drzwi urządzenia.

By anulować proces gotowania, należy ponownie zamknąć drzwi oraz nacisnąć przycisk **STOP**. Zabrmi sygnał dźwiękowy, zaś na wyświetlaczu pojawi się bieżący czas.

## Zalecenia dotyczące stosowania odpowiednich naczyń

### Funkcja gotowania: Mikrofale

Korzystając z powyższej funkcji należy pamiętać, że mikrofałe odbijają się od powierzchni metalowych. Przenikają natomiast przez szkło, porcelanę, glinę, tworzywa sztuczne i papier.

Z tego względu **w kuchence mikrofalowej nie wolno używać metalowych garnków ani naczyń/pojemników z metalowymi elementami lub zdobieniami**. Powyższe zalecenie dotyczy również wyrobów szklanych i ceramicznych z **metalowymi zdobieniami lub zawierających metal** (np. szkło ołowiowe). Nie stosować naczyń drewnianych.

Należy **stosować** naczynia/pojemniki wykonane ze szkła (żaroodpornego), porcelany, ceramiki lub żaroodpornego plastiku. Naczyń/pojemników z kryształu i porcelany używać w kuchence mikrofalowej wyłącznie przez krótki okres czasu, np. do rozmrażania lub odgrzewania potraw.

### Test przydatności naczynia

Wstawić naczynie/pojemnik do komory kuchenki mikrofalowej, na ok. 20 sekund ustawić najwyższy poziom mocy. Jeśli naczynie/pojemnik jest zimne lub ledwo ciepłe, nadaje się do stosowania w kuchenkach mikrofalowych. W przypadku gdy jest bardzo gorące lub powoduje iskrzenie wewnątrz komory urządzenia, nie nadaje się do stosowania w kuchenkach mikrofalowych.

### Zakończenie cyklu gotowania

Po zakończeniu cyklu gotowania rozlegnie się potrójny sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „End” („Koniec”). Sygnał dźwiękowy będzie powtarzany co 30 sekund do momentu otwarcia drzwi urządzenia lub naciśnięcia przycisku „STOP”.

Przyrządzana żywność przekazuje ciepło do naczynia/pojemnika. Ryzyko poparzenia! Zaleca się użycie **rękawic kuchennych**.

### Funkcja gotowania: Grill

Stosować naczynia żaroodporne, tj. odporne na działanie wysokich temperatur – co najmniej 250°C.

Nie używać naczyń z tworzyw sztucznych.

### Funkcja gotowania: Mikrofale + Grill

Należy upewnić się, czy stosowane naczynie jest odpowiednie do gotowania, gdy używa się obu sposobów grzania, tj. mikrofały oraz grilla.

### Pojemniki i folia wykonane z aluminium

Wstawiając do komory kuchenki dania gotowe do podgrzania w pojemnikach aluminiowych lub owinięte w folię aluminiową, należy pamiętać:

- Stosować się do zaleceń producenta podanych na opakowaniu.
- Pojemniki aluminiowe nie powinny być wyższe niż 3 cm ani nie powinny stykać się ze ścianami komory urządzenia (minimalny odstęp to 3 cm). Zdjąć aluminiowe wieczko.
- Pojemnik aluminiowy ustawić bezpośrednio na talerzu obrotowym. W przypadku użycia ruszta zaleca się umieścić pojemnik na talerzu porcelanowym. Nigdy nie stawiać aluminiowego pojemnika bezpośrednio na ruszcie.

- Czas gotowania wydłuża się, ponieważ mikrofałe przenikają żywność od góry. W razie wątpliwości użyć naczynia/pojemnika przeznaczonego do stosowania w kuchenkach mikrofalowych.
- Folię aluminiową można wykorzystać do odbijania mikrofał w trakcie procesu rozmrażania. W ten sposób można chronić przed przegrzaniem delikatną żywność (drób, mięso mielone).
- **Ważne:** folia aluminiowa nie powinna stykać się ze ścianami komory kuchenki mikrofalowej, gdyż może wystąpić iskrzenie.

## Pokrywki

Zaleca się używanie szklanych lub plastikowych pokrywek bądź folii, ponieważ:

1. zapobiegają nadmiernemu parowaniu (zwłaszcza w trakcie długich procesów gotowania).
2. proces gotowania przebiega szybciej.
3. żywność nie wysusza się.
4. żywność zachowuje naturalny aromat.

Pokrywki powinny mieć otwory, by w naczyniu nie powstawało zbyt wysokie ciśnienie. Plastikowe torebki należy nakłuć. Żywność dla dzieci podgrzewać w butelkach bez smoczków oraz słoikach bez nakrętek: ryzyko rozsadzenia pojemnika!

Tabela – pojemniki

Rodzaj naczynia	Funkcja	Mikrofałe		Grill	Mikrofałe + Grill
		Rozmrażanie / podgrzewanie	Gotowanie		
<b>Szkló i porcelana 1)</b> Nie żaroodporne, możliwość mycia w zmywarce.		tak	tak	nie	nie
<b>Ceramika glazurowana</b> Żaroodporne szkło i porcelana		tak	tak	tak	tak
<b>Naczynia ceramiczne, fajans</b> Nieglazurowane, glazurowane bez metalowych zdobień		tak	tak	nie	nie
<b>Naczynia gliniane</b> Glazurowane Nieglazurowane		tak nie	tak nie	nie nie	nie nie
<b>Naczynia plastikowe 2)</b> Żaroodporne do 100°C Żaroodporne do 250°C		tak tak	nie tak	nie nie	nie nie
<b>Folie plastikowe 3)</b> Folia spożywcza Celofan		nie tak	nie tak	nie nie	nie nie
<b>Papier, tektura, pergamin 4)</b>		tak	nie	nie	nie
<b>Metal</b> Folia aluminiowa Pojemniki aluminiowe 5) Akcesoria (ruszt)		tak nie tak	nie tak tak	tak tak tak	nie tak tak

1. Bez złotych ani srebrnych zdobień. Szkło ołowiowe jest nieodpowiednie.
2. Należy przestrzegać zaleceń producenta!
3. Nie używać metalowych klipsów do zamykania torebek. Nakłuć torebki. Folię stosować tylko do przykrywania żywności.

## Czyszczenie i pielęgnacja

---

PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA kuchenki mikrofalowej NALEŻY ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE OD ZASILANIA (WYJĄC WTYCZKĘ Z GNIAZDKA).

Odczekać, aż urządzenie ostygnie. Nie zaleca się stosować czyściw metalicznych, zmywaków drucianych czy jakichkolwiek innych produktów, które mogą zarysować powierzchnię.

### Powierzchnie zewnętrzne

---

1. Obudowę należy czyścić miękką szmatką oraz letnią wodą z dodatkiem mydła bądź delikatnych środków myjących. Następnie wytrzeć do sucha.
2. Nie wolno dopuścić, aby woda dostała się do środka urządzenia.

### Powierzchnie wewnętrzne

---

1. Po każdym użyciu ściany komory wytrzeć wilgotną szmatką.
2. Upewnić się, że przez otwory wentylacyjne do środka urządzenia nie przedostaje się żadna ciecz.
3. Jeżeli wewnątrz komory jest bardzo zabrudzone (np. zaschnięty brud), należy ustawić szklankę wody na talerzu obrotowym, a następnie włączyć urządzenie na 4 minuty na najwyższym poziomie mocy. Uwolniona para wodna zmiękczy zanieczyszczenia, które będzie można łatwo usunąć miękką ściereczką.

Nie używać papierowych talerzy.

4. Stosować wyłącznie płytkie aluminiowe naczynia/pojemniki bez pokrywek. Aluminium nie może stykać się ze ścianami komory urządzenia.

**Ważne!** Nie czyścić urządzenia za pomocą myjek parowych. Para może zetknąć się z elementami pod napięciem: ryzyko zwarcia!

Bardzo zabrudzone powierzchnie ze stali nierdzewnej można czyścić środkiem, który nie posiada właściwości ściernych/żrących.

Następnie ciepłą wodą zmyć środek czyszczący, wytrzeć do sucha.

4. Akcesoria czyścić po każdym użyciu. W przypadku silnych zabrudzeń najpierw namoczyć je w wodzie, a następnie umyć używając szczoteczki lub gąbki. Akcesoria można także myć w zmywarce. Upewnić się, że talerz obrotowy i podstawa obrotowa są zawsze czyste.

### Drzwi, zawiasy i front urządzenia

---

1. Powierzchnię styku drzwi z urządzeniem należy czyścić regularnie, by zagwarantować prawidłowe działanie kuchenki mikrofalowej.
2. Czyścić miękką szmatką oraz letnią wodą z dodatkiem delikatnych środków myjących. Wytrzeć do sucha.

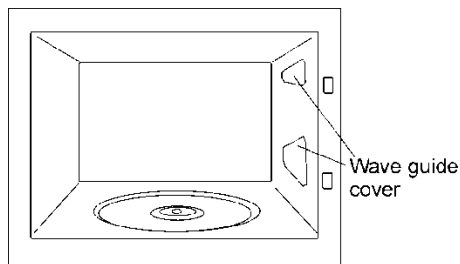
### Pokrywy mikowe

---

**Pokrywy mikowe zawsze utrzymywać w czystości. Nagromadzone resztki jedzenia mogą spowodować odkształcenie pokrywy lub powstawanie iskier. Dlatego też należy je czyścić regularnie. Nie używać**



preparatów mających właściwości ściernie ani ostrych przedmiotów. Ze względów bezpieczeństwa nie wolno zdejmować pokryw mikrowych.



## Rozwiązywanie problemów

**Urządzenie nie działa prawidłowo. Sprawdzić, czy:**

- wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazodka sieciowego?
- drzwi zostały dokładnie zamknięte? Przy zamykaniu słychać kliknięcie.
- pomiędzy drzwiami a obudową nie znajdują się ciała obce?

**Żywność nie podgrzewa się albo podgrzewa się bardzo powoli. Sprawdzić, czy:**

- użyto omyłkowo metalowego naczynia/pojemnika?
- ustawiono prawidłowy czas i poziom mocy gotowania?
- w mikrofalówce umieszczono większą lub bardziej zmrożoną ilość żywności?

**Żywność jest zbyt gorąca, wysuszona lub przypalona. Sprawdzić, czy:**

- ustawiono prawidłowy czas i poziom mocy gotowania?

**Na wyświetlaczu pojawia się komunikat "HOT"!**

- Temperatura komponentów osiągnęła wartość krytyczną. Należy sprawdzić podłączenie elektryczne/instalację elektryczną.

**Podczas pracy urządzenie wydaje dziwne dźwięki. Sprawdzić, czy:**

- w komorze urządzenia pojawia się łuk elektryczny?
- naczynie/pojemnik styka się ze ścianami komory urządzenia?
- wewnątrz komory nie pozostawiono łyżek, widelców lub innych metalowych przedmiotów?

**Oświetlenie nie działa:**

- Jeśli wszystkie inne funkcje działają prawidłowo, prawdopodobnie jest to przyczyną przepalonej żarówki. Urządzenie można używać.
- Wymiany żarówki może dokonać wyłącznie pracownik autoryzowanego serwisu technicznego.

**Przewód zasilający jest uszkodzony**

- Jeśli przewód zasilający urządzenia został uszkodzony jego wymianę powinien przeprowadzić producent, pracownik autoryzowanego serwisu technicznego lub inny wykwalifikowany specjalista. Ponadto do ww. czynności potrzebne są specjalne narzędzia.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek innej usterki należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.

**Wszelkie naprawy muszą być wykonane przez wykwalifikowanego specjalistę.**

# Właściwości techniczne

---

## Dane techniczne

---

- Napięcie..... (Patrz tabliczka znamionowa)
- Bezpiecznik..... 8 A / 250 V
- Maksymalna moc..... 1200 W
- Moc grilla..... 1000 W
- Moc mikrofal..... 700 W
- Częstotliwość mikrofal..... 2450 MHz
- Wymiary zewnętrzne (Szer x Wys x Gł)..... 595 × 390 × 350 mm
- Wymiary wewnętrzne (Szer x Wys x Gł)..... 305 × 210 × 305 mm
- Pojemność..... 18 l
- Waga..... 18.6 kg

## Opakowanie i wycofanie z eksploatacji

---

### Opakowanie

Powyższy symbol oznacza, że wszystkie materiały zastosowane do opakowania są nieszkodliwe dla środowiska naturalnego, w 100% nadają się do odzysku.

Po rozpakowaniu urządzenia prosimy Państwa o usunięcie elementów opakowania w sposób nie zagrażający środowisku.

### Wycofanie z eksploatacji



Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodne z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Powyższy symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że ten produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, z przeznaczeniem jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów, w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony. Przed złomowaniem zawsze należy doprowadzić urządzenie do stanu nieprzydatności, odcinając kabel elektryczny.

## Wskazówki dotyczące montażu

---

Otworzyć drzwi za pomocą przycisku otwierania, wyjąć wszystkie akcesoria oraz usunąć elementy opakowania. Wyczyścić urządzenie za pomocą miękkiej szmatki oraz wody z dodatkiem delikatnego detergentu.

Nie stosować produktów czyszczących o silnym zapachu ani takich, które mogłyby zarysować powierzchnie.

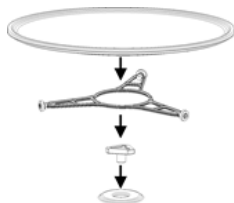
Należy upewnić się, że następujące elementy nie zostały uszkodzone podczas transportu:

- drzwi oraz zawiasy
- front kuchenki mikrofalowej
- wewnętrzne oraz zewnętrzne powierzchnie urządzenia

W przypadku stwierdzenia usterki NIE WOLNO UŻYWAĆ URZĄDZENIA. Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.

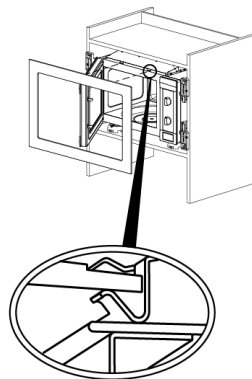
Ustawić urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.

Zamocować wspornik obrotowy w otworze, a następnie umieścić podstawę obrotową oraz talerz obrotowy (poprawne zamocowanie zostanie potwierdzone kliknięciem). Każdorazowo przed użyciem należy upewnić się, że podstawa i talerz są prawidłowo zamocowane. Talerz obraca się w kierunku zgodnym jak i przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



**Uwaga!** Urządzenie może być pokryte folią ochronną. Przed rozpoczęciem użytkowania należy ją delikatnie i dokładnie usunąć, zaczynając od spodu urządzenia.

**W celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji dla urządzenia, zainstaluj ramkę w prawidłowy sposób. Proszę odnieść się do następujących zdjęć:**



**Uwaga:** Po montażu urządzenia gniazdko sieci zasilającej oraz wtyczka powinny być łatwo dostępne.

**Podczas montażu upewnić się, że kabel zasilający nie został przygnieciony ani nie styka się z nagrzewającymi się elementami w tylnej części urządzenia: ryzyko uszkodzenia izolacji.**

**Kuchenki mikrofalowej nie należy montować pod piekarnikiem, ponieważ tworząca się w nim para/woda może przedostać się do wnętrza kuchenki mikrofalowej.**

Urządzenie powinno zostać zainstalowane do biegunowego wyłącznika elektrycznego (bezpiecznika) o minimalnej odległości 3 mm między stykami.

Odpowiednimi urządzeniami rozdzielającymi są np. wyłączniki automatyczne, bezpieczniki (bezpieczniki wkręcane należy wykręcić z oprawki), wyłączniki różnicowoprądowe oraz styczniki. Montaż przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Jeśli dokonano podłączenia elektrycznego poprzez wtyczkę oraz jest ona łatwo dostępna, to nie ma konieczności montażu dodatkowego urządzenia rozdzielającego.

Instalacja elektryczna musi zapewniać ochronę przed porażeniem elektrycznym.

UWAGA: URZĄDZENIE MUSI BYĆ  
UZIEMIONE.

Nie montować urządzenia w pobliżu źródeł  
ciepła, odbiorników radiowych lub  
telewizyjnych.

Producent ani Sprzedawca nie ponoszą  
odpowiedzialności za szkody wyrządzone  
ludziom, ich mieniu lub zwierzętom, które  
powstały w wyniku nieprzestrzegania  
instrukcji montażu.

# Содержание

<b>Informacje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	24	Program automatyczny: Auto 3 (ziemniaki puree) .....	36
Bezpieczeństwo dzieci oraz osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych .....	24	Funkcja Memory .....	37
Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	25	Zapisywanie indywidualnych ustawień gotowania .....	37
Montaż .....	27	Korzystanie z zapisanych indywidualnych ustawień gotowania .....	37
Czyszczenie .....	27	Usuwanie zapisanych indywidualnych ustawień gotowania .....	37
Naprawy .....	28	<b>Podczas pracy urządzenia</b> .....	<b>37</b>
W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia lub wystąpienia niebezpiecznych sytuacji, prosimy stosować się do poniższych wskazówek .....	29	Przerywanie cyklu gotowania .....	37
<b>Opis urządzenia</b> .....	<b>30</b>	Zakończenie cyklu gotowania .....	38
Panel sterujący .....	31	<b>Zalecenia dotyczące stosowania odpowiednich naczyń</b> .....	<b>38</b>
Opis funkcji .....	31	Funkcja gotowania: Mikrofale .....	38
<b>Zalety kuchenki mikrofalowej</b> .....	<b>32</b>	Test przydatności naczynia .....	38
Jak działa kuchenka mikrofalowa .....	32	Funkcja gotowania: Grill .....	38
Dlaczego żywność nagrzewa się .....	33	Funkcja gotowania: Mikrofale + Grill .....	38
<b>Ustawienia podstawowe</b> .....	<b>33</b>	Pojemniki i folia wykonane z aluminium .....	38
Ustawianie zegara .....	33	Pokrywki .....	39
Blokada uruchomienia .....	34	Tabela – pojemniki .....	39
<b>Funkcje podstawowe</b> .....	<b>34</b>	<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	<b>40</b>
Funkcja gotowania: Mikrofale .....	34	Powierzchnie zewnętrzne .....	40
Szybki start .....	34	Powierzchnie wewnętrzne .....	40
Funkcja gotowania: Grill .....	34	Drzwi, zawiasy i front urządzenia .....	40
Funkcja gotowania: Mikrofale + Grill .....	35	<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>41</b>
Funkcja: Rozmrażanie wg wagi (tryb automatyczny) .....	35	<b>Właściwości techniczne</b> .....	<b>42</b>
Funkcja: Rozmrażanie wg czasu (tryb manualny) .....	35	Dane techniczne .....	42
Program automatyczny: Auto 1 (gotowanie 500g ziemniaków) .....	36	<b>Opakowanie i wycofanie z eksploatacji</b> .....	<b>42</b>
Program automatyczny: Auto 2 (wolne gotowanie/duszenie potraw) .....	36	<b>Wskazówki dotyczące montażu</b> .....	<b>42</b>
		<b>Montaż</b> .....	<b>68</b>

## Сведения по технике безопасности



Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством. Производитель не несет ответственность за травмы и повреждения, полученные/вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство было у Вас под рукой на протяжении всего срока службы прибора.

### Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

**ВНИМАНИЕ!** Существует риск удушья, получения травм или стойких нарушений нетрудоспособности.

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей.
- **ВНИМАНИЕ:** Не подпускайте детей и домашних животных к прибору, когда он работает или остывает. Доступные для контакта части прибора сохраняют высокую температуру.
- Если прибор оснащен функцией «Защита от детей», рекомендуется включить эту функцию.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.

## Общие правила техники безопасности

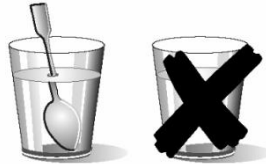
- Прибор предназначен для бытового и аналогичного применения, например:
  - в помещениях, служащих кухнями для обслуживающего персонала в магазинах, офисах и на других рабочих местах;
  - в сельских жилых домах;
  - для использования клиентами отелей, мотелей и других мест проживания;
  - в мини-гостиницах типа «ночлег и завтрак».
- Во время работы прибора его внутренняя камера сильно нагревается. Не прикасайтесь к нагревательным элементам внутри прибора. Помещая в прибор или извлекая из него посуду или аксессуары, всегда используйте кухонные перчатки.
- **ВНИМАНИЕ:** Не нагревайте жидкости и другие продукты в герметичных контейнерах. Они могут взорваться.
- Используйте только ту посуду, которая подходит для использования в микроволновой печи"
- При нагреве продуктов в пластиковых или бумажных контейнерах не оставляйте прибор без присмотра: может произойти возгорание.
- Прибор предназначен для нагревания продуктов и напитков. Подсушивание продуктов, сушка одежды, разогрев грелок, шлепанцев, губок, влажной одежды и т.п. несет в себе риск травм, возгорания или пожара.
- **Предостережение!** Запрещается пользоваться печью, если:
  - Дверца не закрыта должным образом;
  - Петли дверцы повреждены;
  - Контактная поверхность между дверцей и передней частью печи повреждена;

- Смотровое стекло дверцы повреждено;
- Внутри микроволновой печи часто возникает электрическая дуга при отсутствии каких-либо металлических предметов. Печь может быть вновь использована только после того, как ее ремонт будет выполнен специалистом Службы технической поддержки.
- При появлении дыма выключите прибор или извлеките вилку сетевого шнура из розетки и не открывайте дверцу, чтобы не допустить приток воздуха к источнику возгорания.
- Разогревание в микроволновой печи напитков может привести к задержанному бурному вскипанию. Следует проявлять осторожность при извлечении контейнера.
- Содержимое бутылочек и баночек с детским питанием необходимо перемешать или взболтать и проверить температуру перед употреблением, чтобы избежать ожогов.
- Не следует нагревать в приборе как яйца в скорлупе, так и яйца, сваренные вкрутую, так как они могут взорваться даже после завершения нагрева при помощи СВЧ.
- **Предостережение!** Запрещается нагревать чистый спирт или алкогольные напитки в микроволновой печи.  
**ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ!**
- Во избежание перегрева или сгорания пищи очень важно, чтобы не были выбраны длительные периоды времени работы или уровень мощности, которые являются чрезмерными для нагрева небольшого количества пищи. Например, булочка может сгореть через 3 минуты, если выбрана слишком большая мощность.
- Для приготовления тостов используйте только функцию Гриль, и все время держите печь под присмотром. Если



вы будете использовать комбинированную функцию для поджаривания хлеба, тосты очень быстро загорятся.

- Следите, чтобы силовые кабели и другие электроприборы не касались горячей дверцы или не попадали в печь. Изоляция кабеля может расплавиться. **Опасность короткого замыкания!**



- **Соблюдайте осторожность при нагревании жидкостей!**

Жидкости (вода, кофе, чай, молоко и т.д.) практически достигают температуры кипения в печи; если в этот момент их сразу вынуть из печи, они могут выплеснуться из контейнеров.

### **ОПАСНОСТИ ТРАВМ И ОЖОГОВ!**

Чтобы избежать подобной ситуации при нагреве жидкостей, поместите чайную ложку или стеклянную палочку внутрь контейнера.

## **Установка**

- В электропроводке необходимо предусмотреть специальное устройство, позволяющее отключать прибор от сети по всем полюсам на ширину размыкания
- контактов не менее 3 мм. Подходящими устройствами для этой цели считаются, например, выключатель линейных предохранителей, предохранители (винтовые необходимо выкручивать из гнезд), частотно импульсные выключатели и контакторы.
- Установленные устройства должны обеспечивать защиту от случайного прикосновения к электропроводникам.

## Очистка

- Прибор следует регулярно чистить, а также удалять из него какие бы то ни было остатки продуктов.
- Если не поддерживать прибор в чистом состоянии, это может привести к повреждению его поверхности, что, в свою очередь, может неблагоприятно повлиять на срок службы прибора и даже привести к несчастному случаю.
  - Не используйте жесткие абразивные чистящие средства или острые металлические скребки для чистки стеклянной дверцы, так как ими можно поцарапать его поверхность, в результате чего стекло может лопнуть.
- Не используйте пароочистители для очистки прибора.
- Контактные поверхности дверцы (передняя часть внутренней камеры и внутренняя сторона дверцы) должны содержаться в чистоте, чтобы обеспечить правильную работу печи
- Пожалуйста, следуйте инструкциям по очистке, приведенным в разделе "Очистка и техническое обслуживание микроволновой печи".

## Ремонт

- **ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением операций по очистке и уходу отключите прибор от сети электропитания.
- **ВНИМАНИЕ:** Все операции по обслуживанию и ремонту прибора, в ходе которых требуется снятие кожуха, защищающего от микроволнового излучения, должны выполняться только квалифицированным специалистом.
- **ВНИМАНИЕ:** Если дверца или дверное уплотнение повреждено, прибором пользоваться нельзя, пока он не будет отремонтирован квалифицированным специалистом."

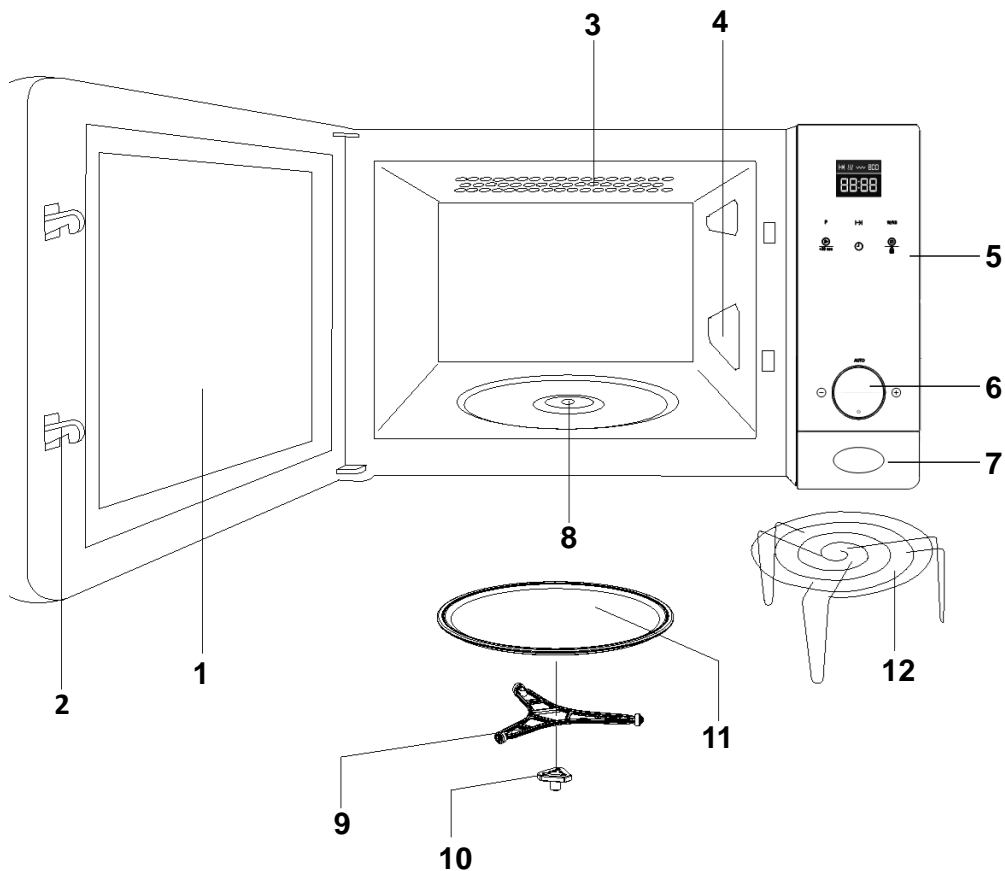
- В случае повреждения шнура питания во избежание несчастного случая он должен быть заменен изготовителем, авторизованным сервисным центром или специалистом с равнозначной квалификацией.
- Ремонт и техническое обслуживание, особенно токоведущих частей, могут быть выполнены только специалистом, уполномоченным изготовителем печи.

### **Во избежание повреждения печи или возникновения других опасных ситуаций, следуйте этим инструкциям**

- Не включайте прибор, если держатель тарелки, роликовая подставка и вращающийся поднос не находятся на соответствующих местах.
- Никогда не включайте микроволновую печь, когда она пустая. Если внутри печи нет никакой пищи, может возникнуть избыточный электрический заряд, и печь может быть повреждена. **ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПРИБОРА**
- Для тестирования программ печи поместите стакан воды внутрь печи. Вода поглощает микроволны, и печь не будет повреждена.
- Запрещается закрывать или загораживать вентиляционные отверстия.  
Используйте только посуду, подходящую для использования в микроволновой печи. Перед использованием посуды и контейнеров в микроволновой печи, убедитесь, что они подходят для этого (см. раздел о типах посуды).
- Никогда не снимайте слюды крышку на потолке духового шкафа! Это покрытие останавливается жир и кусочки пищи повреждения микроволновый генератор.
- Не храните легковоспламеняющиеся объекты внутри печи, так как они могут загореться при включении печи.

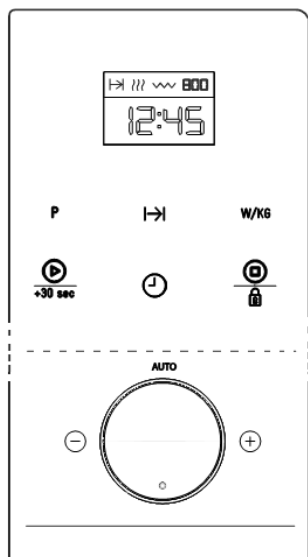
- Не используйте печь для хранения продуктов.
- Не используйте печь для жарки, поскольку невозможно контролировать температуру масла при нагреве его микроволнами."
- Не наклоняйтесь и не садитесь на открытую дверцу духового шкафа. Это может привести к повреждению печи, особенно в зоне шарнира. Дверь может иметь максимальный вес 8 кг.
- Керамическое основание во внутренней камере может нести максимальную нагрузку 8 кг. Чтобы не повредить печь, не следует превышать такую нагрузку".

## Описание микроволновой печи



- |                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Стекло дверцы            | 7. Кнопка открывания                |
| 2. Фиксаторы                | 8. Место для вращающегося основания |
| 3. Кварцевый гриль          | 9. Вращающееся основание            |
| 4. Слюдавые крышки          | 10. Суппорт вращающегося основания  |
| 5. Панель управления        | 11. Вращающийся поддон              |
| 6. Поворотный переключатель | 12. Гриль                           |

## Панель управления



- |   |             |  |
|---|-------------|--|
| 1 |             | Клавиша Программа                              |
| 2 |             | Клавиша Продолжительность                      |
| 3 | <b>W/KG</b> | Клавиша Мощность / вес                         |
| 4 |             | Старт  |
| 5 |             | Клавиша Часы                                   |
| 6 |             | Клавиша Стоп / блокировки в целях безопасности |
| 7 |             | Дисплей  |
| 8 |             | Поворотный переключатель                       |

Описание

функций

кнопок

Символ	Описание	Мощность	Продукты
	микроволновая печь	P 01 ----- 160W	Медленное размораживание деликатных продуктов; поддержание пищи в подогретом состоянии.
		P 02 ----- 320W	Приготовление с небольшим нагревом; кипячение риса. Быстрое размораживание.
		P 03 ----- 480W	Плавление сливочного масла. Подогревание детского питания.
		P 04 ----- 640W	Приготовление овощей и продуктов. Тщательное приготовление и подогревание пищи. Разогрев и приготовление небольших порций. Разогрев деликатных продуктов.
		P 05 ----- 700W	Быстрое приготовление и разогрев жидкостей и других продуктов
	микроволновая печь + Гриль	P 01 ----- 95W	Подрумянивание продуктов
		P 02 ----- 135W	Поджаривание птицы и мяса
		P 03 ----- 170W	Выпекание пирогов и блюд в панировке

Символ	Описание	Мощность	Продукты
		P 04 ----- 200W	Приготовление мяса на кости
		P 05 ----- 230W	Картофель с тертым сыром
	Гриль	---	Приготовление на гриле любых продуктов
	Размораживание	---	Разморозка по времени
		---	Разморозка по весу
<b>AUTO 1</b>	Автоматическое приготовление пищи	---	Вареный картофель
<b>AUTO 2</b>		---	Фриттеры и тушеные блюда
<b>AUTO 3</b>		---	Картофельное пюре

## Преимущества микроволновой печи

В обычной плите тепло, которое излучается через конфорки или газовые горелки, медленно проникает снаружи внутрь пищи. Вследствие этого, существует большая потеря энергии за счет нагревания воздуха, компонентов духовки и контейнеров, в которых находится пища.

В микроволновой печи тепло генерируется самими продуктами, то есть тепло идет изнутри пищи наружу. В данном случае не происходит потери тепла за счет нагревания воздуха, стенок внутренней камеры микроволновой печи, тарелок или контейнеров (при условии, что используется безопасная для использования в микроволновых печах посуда). Другими словами это означает, что нагревается только пища.

Микроволновые печи имеют следующие преимущества:

1. Общая экономия времени приготовления - уменьшение времени готовки на 3/4 по сравнению с обычной готовкой.
2. Сверхбыстрая разморозка продуктов, снижающая тем самым опасность размножения бактерий.
3. Энергосбережение.
4. Сохранение пищевой ценности продуктов из-за сокращения времени приготовления.
5. Легкая очистка.

### Как работает микроволновая печь

Микроволновая печь содержит клапан высокого напряжения, который

называется магнетрон, преобразующий электрическую энергию в энергию микроволн. Эти электромагнитные волны направляются внутрь духовки с помощью волновода и распространяются при помощи металлических рассеивателей или керамического основания.

Внутри микроволновой печи микроволны распространяются во всех направлениях и отражаются металлическими стенками, тем самым равномерно проникая в пищу.

### Почему еда нагревается

Большинство продуктов содержат воду, и молекулы воды начинают вибрировать под воздействием микроволн.

Трение между молекулами способствует выделению тепла, которое повышает температуру продуктов, что позволяет разморозить, приготовить или сохранить их горячими.

Поскольку тепло образуется внутри продуктов:

- Пища может быть приготовлена без каких-либо жидкостей или жиров/масел, либо с помощью очень небольшого их количества;
- Разморозка, разогрев или приготовление пищи в микроволновой

печи происходит быстрее, чем в обычной духовке;

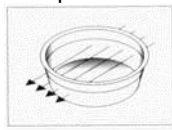
- В продуктах сохраняются витамины, минералы и питательные вещества;
- Естественный цвет и запах продуктов не меняются.

Микроволны проходят сквозь фарфор, стекло, картон или пластик, но не через металл. По этой причине в микроволновой печи нельзя использовать металлические контейнеры или контейнеры с металлическими частями.

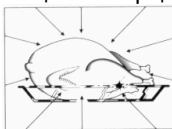
Микроволны отражаются от металла...



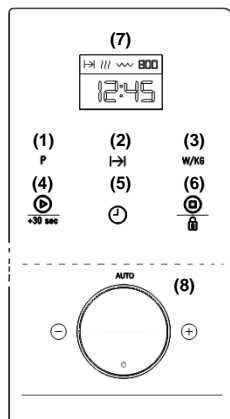
...но проходят через стекло и фарфор...



...и поглощаются продуктами.



## Основные настройки



### Настройка часов

1. Нажимайте клавишу **ЧАСЫ** (5) до тех пор, пока цифры часов не начнут мигать.
2. Введите значение времени, повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении.
3. Нажмите клавишу **ЧАСЫ** (5) еще раз, чтобы настроить минуты.
4. Введите значение минут, повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении.



5. Для завершения еще раз нажмите клавишу **ЧАСЫ** (5).

### **Блокировка в целях безопасности**

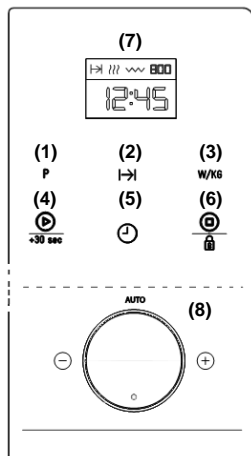
Можно заблокировать работу печи (например, чтобы дети не могли ее использовать).

1. Нажмите **КЛАВИШУ СТОП / БЛОКИРОВКИ В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ** (6) на 3 секунды. Микроволновая печь подаст звуковой сигнал, и прибор будет заблокирован. На дисплее будут отображаться

четыре линии, и работа печи будет заблокирована.

2. Часы будут по-прежнему отображаться на экране, также на **ДИСПЛЕЕ** (7) будет гореть индикатор Блокировки в целях безопасности.
3. Чтобы разблокировать микроволновую печь, нажмите **КЛАВИШУ СТОП / БЛОКИРОВКИ В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ** (6) на 3 секунды. Микроволновая печь подаст звуковой сигнал, и на дисплее снова будут отображаться часы.

## **Основные функции**



3. Чтобы изменить настройку мощности микроволновой печи, нажмите **КЛАВИШУ МОЩНОСТЬ / ВЕС** (3). (Если не нажать эту клавишу, прибор будет работать на максимальной мощности.) Введите нужное значение мощности, повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении. Подтвердите выбор, нажав **КЛАВИШУ МОЩНОСТЬ / ВЕС** (3) еще раз.
4. Нажмите клавишу **запуска** (4). Печь начнет работу.

### **Микроволновый нагрев – Быстрый разогрев**

#### **Микроволны**


1. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1). Индикатор режима **МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ** на **ДИСПЛЕЕ** (7) загорится. Подтвердите выбор функции, нажав **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1) еще раз.
2. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ** (2). Введите нужное время работы, повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении. Подтвердите выбор, нажав **КЛАВИШУ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ** (2) еще раз.

1. В режиме ожидания нажмите кнопку **Пуск** (4) Микроволновая печь включается в микроволновом режиме с максимальной мощностью и работает в течение 30 с.
2. Если вы хотите увеличить время работы микроволновой печи, нажмите кнопку **Пуск** (4) еще раз. Каждый раз, когда вы нажимаете эту кнопку (4), время работы микроволновой печи увеличивается на 30 с.


## Гриль

1. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1). Выберите функцию **ГРИЛЬ** , повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении. Подтвердите выбор функции, нажав **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1) еще раз.
2. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ** (2). Введите нужное время работы, повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении. Подтвердите выбор, нажав **КЛАВИШУ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ** (2) еще раз.
3. Нажмите клавишу **запуска** (4). Печь начнет работу.

## Микроволны + Гриль

1. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1). Выберите функцию **МИКРОВОЛНЫ + ГРИЛЬ** , повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении. Подтвердите выбор функции, нажав **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1) еще раз.
2. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ** (2). Введите нужное время работы, повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении. Подтвердите выбор, нажав **КЛАВИШУ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ** (2) еще раз.
3. Чтобы изменить настройку мощности микроволновой печи, нажмите **КЛАВИШУ МОЩНОСТЬ / ВЕС** (3). (Если не нажать эту клавишу, прибор будет работать на максимальной мощности.) Введите нужное значение мощности, повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении. Подтвердите выбор, нажав **КЛАВИШУ МОЩНОСТЬ / ВЕС** (3) еще раз.
4. Нажмите клавишу **запуска** (4). Печь начнет работу.

## Разморозка по весу (автоматическая)

1. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1). Выберите функцию **РАЗМОРОЗКА ПО ВЕСУ** , повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении. Подтвердите выбор функции, нажав **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1) еще раз.
2. Индикация программы «Р01» мигает (по умолчанию). Выберите тип пищи (программу), повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении (см. таблицу ниже). (Если вы не повернете **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ**, программа «Р01» будет выбрана по умолчанию.) Подтвердите выбор, нажав **КЛАВИШУ МОЩНОСТЬ / ВЕС** (3).
3. На дисплее вы увидите мигающее значение веса (например, «0,1» по умолчанию) и индикатор веса «кг». Укажите вес продукта (например, «1,2 кг»), повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении.) Подтвердите выбор, нажав **КЛАВИШУ МОЩНОСТЬ / ВЕС** (3). Индикация программы, выбранной вами ранее (например: «Р01»), начинает снова мигать.
4. Нажмите клавишу **запуска** (4). Печь начнет работу.
5. Когда микроволновая печь подает звуковой сигнал и на **ДИСПЛЕЕ** (7) начинает мигать слово «TURN», переверните пищу. Снова закройте дверцу и нажмите клавишу **СТАРТ** (4).

В следующей таблице приведены программы для функции разморозки по весу с указанием диапазонов веса, времени разморозки и выдерживания (чтобы пища достигала равномерной температуры).

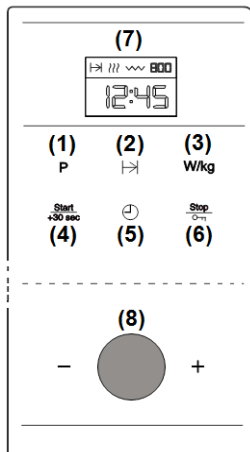
Программа	Пища	Вес (г)	Время (мин)	Время выдерживания (мин)
P0 1	Мясо	0,1 – 2,5	3 – 1.15 St	20 – 30
P0 2	Дичь	0,1 – 2,5	3 – 1.15 St	20 – 30
P0 3	Рыба	0,1 – 2,5	3.20 – 1.23 St	20 – 30
P0 4	Фрукты	0,1 – 1,0	2.36 – 26	5 – 10
P0 5	Хлеб	0,1 – 1,5	2.25 – 36.15	5 – 10

### Разморозка по времени (настройка вручную)

1. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1). Выберите функцию **РАЗМОРОЗКА ПО ВРЕМЕНИ** , повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (8)** в любом направлении. Подтвердите

2. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ (2)**. Введите нужное время работы, повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (8)** в любом направлении. Подтвердите выбор, нажав **КЛАВИШУ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ (2)** еще раз.
3. Нажмите клавишу **запуска (4)**. Печь начнет работу.
4. Когда микроволновая печь прекращает работу и начинает подавать звуковой сигнал, передвиньте или переверните пищу. Для возобновления работы закройте дверцу микроволновой печи и нажмите клавишу **Старт**, процесс разморозки будет продолжен.

## Специальные функции



### Специальная функция: **Auto1** (приготовление 500 г картофеля)

1. Поместите картофель (приблизительно 500 г) с небольшим количеством воды в термостойкий контейнер и поставьте

его на вращающийся поддон в микроволновой печи.

2. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1). Выберите функцию **«АУТО 1»**, повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (8)** в любом направлении. Подтвердите выбор функции, нажав **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1) еще раз.
3. Нажмите клавишу **запуска (4)**. Печь начнет работу, и на дисплее будет отображаться оставшееся время работы.

### Специальная функция: **Auto 2** (варенье на медленном огне / тушеные блюда)

1. Поместите ингредиенты, которые требуется приготовить на медленном огне / потушить (например, капусту, тушеную курицу) в миску, накройте миску и поставьте ее на поддон печи.

2. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1). Выберите функцию **«АУТО 2»**, повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении. Подтвердите выбор функции, нажав **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1) еще раз.

3. Нажмите клавишу **запуска** (4). Печь начнет работу, и на дисплее будет отображаться оставшееся время работы.

4. Когда микроволновая печь подает звуковой сигнал и на дисплее начинает мигать слово **«TURN»**, переверните пищу. Снова закройте дверцу и нажмите клавишу **СТАРТ** (4).

### **Специальная функция: Auto 3 (картофельное пюре)**

---

1. Подготовьте картофельное пюре, используя 1 кг сырого картофеля. Поместите картофельное пюре в подходящую емкость (25-26 см в диаметре), а затем поставьте ее на поддон микроволновой печи.

2. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1). Выберите функцию **«АУТО 3»**, повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении. Подтвердите выбор функции, нажав **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1) еще раз.

3. Нажмите клавишу **запуска** (4). Печь начнет работу, и на дисплее будет отображаться оставшееся время работы.

### **Функция памяти**

---

Функция **«МЕМ»** сохранить в памяти прибора ряд часто используемых параметров (время и мощность). Однако вы можете использовать данную опцию только с основными функциями: **Микроволновая печь, Гриль и Микроволновая печь + Гриль.**

### **Процедура сохранения параметров в памяти**

---

1. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1). Выберите **нужную функцию** (например, **МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ**), повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении. Подтвердите выбор функции, нажав **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1) еще раз.

2. Задайте **нужные параметры** (продолжительность и мощность), как описано в разделе "Основные функции".

3. Нажимайте **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1) до тех пор, пока вы не услышите звуковой сигнал и на дисплее (7) не отобразится слово **«МЕМ»**.

### **Процедура использования сохраненных в памяти параметров**

---

1. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1). Выберите функцию **«МЕМ»**, повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении. Подтвердите выбор функции, нажав **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1) еще раз.

2. Нажмите клавишу **запуска** (4). Печь начнет работу.

### **Удаление памяти**

---

1. Нажмите **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1). Выберите функцию **«МЕМ»**, повернув **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** (8) в любом направлении. Подтвердите выбор функции, нажав **КЛАВИШУ ПРОГРАММА «Р»** (1) еще раз.

2. Нажимайте **КЛАВИШУ СТОП / БЛОКИРОВКИ В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ** (6) до тех пор, пока вы не услышите звуковой сигнал. Печь возвращается в режим ожидания.

## Во время работы микроволновой печи...

Вы можете прервать процесс готовки в любой момент, нажав клавишу Стоп один раз или открыв дверцу:

- Излучение микроволн немедленно прекращается.
- Гриль выключается, но остается очень горячим. Опасность ожогов!
- Таймер останавливается и на дисплее отображается оставшееся время работы.

При желании, в этот момент Вы можете:

1. Перевернуть или помешать пищу для ее равномерного приготовления.
2. Изменить настройку мощности микроволновой печи, используя клавиши “-” и “+”.
3. Выбрать другую функцию, используя клавиши функций.
4. Отрегулировать оставшееся время приготовления, используя **ПОВОРОТНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ**.

Для возобновления процесса закройте дверцу и нажмите клавишу Пуск.

### Прерывание цикла готовки

Вы можете прервать процесс готовки в любой момент, нажав клавишу Стоп один раз или открыв дверцу.

Если вы хотите отменить процесс готовки, снова закройте дверцу и нажмите клавишу **СТОП**. Микроволновая печь подаст звуковой сигнал, и на дисплее отобразятся часы.

### Окончание цикла готовки

По завершении процесса готовки раздадутся три коротких звуковых сигнала, и на дисплее появится слово "End".

Звуковые сигналы будут повторяться каждые 30 секунд до тех пор, пока не будет открыта дверца печи или не будет нажата клавиша **Стоп**.

## Какой тип жаропрочной посуды можно использовать?

### Функция микроволн

При использовании функции микроволн важно помнить, что микроволны отражаются от металлических поверхностей. Стекла, фарфор, керамика, пластик и бумага позволяют микроволнам проходить.

Таким образом, **металлические сковородки и посуда для приготовления пищи или контейнеры с металлическими деталями или украшениями не могут быть использованы в микроволновой печи**. Стекло и керамическая посуда с **металлическими украшениями или примесями** (например, свинцовое стекло)

также не может быть использована в микроволновой печи.

**Идеальным** материалом для использования при готовке пищи в микроволновой печи является стекло, термостойкий фарфор или глина, или термостойкий пластик. Очень тонкий хрусталь и фарфор должны использоваться только в течение короткого периода времени (например, для разогрева пищи).

### Как протестировать посуду, которую вы хотите использовать

Поместите посуду в печь при максимальной мощности на 20 секунд. Если посуда остается холодной или не очень сильно нагревается, она подходит.

Однако если она сильно нагревается или вызывает электрическую дугу, она не подходит.

Горячие продукты передают тепло посуде, которая может стать очень горячей. Поэтому всегда используйте **варежки-прихватки!**

## **Функция Гриль**

---

Для использования с функцией Гриль посуда должна быть устойчива к температуре не ниже 300°C.

Пластиковая посуда не подходит для готовки в данном режиме.

## **Комбинированные функции**

---

Для использования с функцией микроволны + гриль посуда должны быть пригодна как для микроволн, так и для гриля.

## **миниевые контейнеры и фольга**

---

Полуфабрикаты в алюминиевых контейнерах или завернутые в алюминиевую фольгу можно поместить в микроволновую печь, если будут соблюдены следующие инструкции:

- Обратите внимание на инструкции производителя, напечатанные на упаковке,
- Алюминиевые контейнеры не должны быть выше 3 см, и они не должны соприкасаться со стенками внутренней камеры (**минимальное расстояние 3 см**). Алюминиевые крышки должны быть удалены.
- Поместите алюминиевый контейнер прямо на керамическое основание. При использовании решетки контейнер должен быть размещен на фаянсовой тарелке. Никогда не ставьте контейнер прямо на решетку!

- Время приготовления будет больше, потому что микроволны проходят в пищу только сверху. Если вы сомневаетесь, используйте только посуду для микроволновых печей.
- Алюминиевая фольга может быть использована для отражения микроволн во время процесса разморозки. Деликатные продукты, такие как птица или мясной фарш, можно защитить от перегрева, накрыв их соответствующие стороны.
- **Важно:** алюминиевая фольга не должна соприкасаться со стенками микроволновой печи, так как это может привести к возникновению электрической дуги.

## **Крышки**

---

Мы рекомендуем использовать стеклянные или пластиковые крышки или пищевую пленку по следующим причинам:

1. Они предотвращают чрезмерное испарение влаги (особенно в течение длительного времени приготовления пищи);
2. Процесс приготовления ускоряется;
3. Пища не сохнет;
4. Аромат пищи сохраняется.

Крышка должна иметь отверстия, чтобы избежать нагнетания любого типа давления. Пластиковые пакеты также должны иметь отверстия. Бутылочки и баночки с детским питанием и другие подобные контейнеры должны разогреваться только без крышки, так как они могут взорваться, если крышка остается надетой.

В следующей таблице приведены общие рекомендации по типу посуды, подходящей для каждой конкретной ситуации.

## Таблица посуды

Тип посуды	Режим работы	Микроволны		Гриль	Микроволны + Гриль
		Разморозка / нагрев	Готовка		
<b>Стекло и фарфор 1)</b>					
Столовая, нетермостойкая, пригодная для мытья в посудомоечной машине		да	да	нет	нет
<b>Глазурованный фарфор</b>					
Термостойкое стекло и фарфор		да	да	да	да
<b>Фарфор, камень 2)</b>					
Неглазурованная или глазурованная без металлических украшений		да	да	нет	нет
<b>Фаянсовая посуда 2)</b>					
Глазурованная		да	да	нет	нет
Неглазурованная		нет	нет	нет	нет
<b>Пластиковая посуда 2)</b>					
Термостойкая до 100°C		да	нет	нет	нет
Термостойкая до 250°C		да	да	нет	нет
<b>Полиэтиленовая пленка 3)</b>					
Пищевая пленка		нет	нет	нет	нет
Целлофан		да	да	нет	нет
<b>Бумага, картон, пергаментная бумага 4)</b>					
		да	нет	нет	нет
<b>Металл</b>					
Алюминиевая фольга		да	нет		
Алюминиевые контейнеры 5)		нет	да	да	нет
Аксессуары		да	да	да	да

1. Без золотых или серебряных каемок и свинцового стекла.
2. Следуйте инструкциям производителя!
3. Не используйте металлические зажимы, чтобы закрыть пакеты. Перфорируйте пакеты. Используйте

пленку только для того, чтобы накрыть пищу.

4. Не используйте бумажные тарелки.
5. Только мелкие алюминиевые контейнеры без крышек. Алюминий не должен соприкасаться со стенками внутренней камеры.

## Чистка и обслуживание

**ПЕРЕД ЧИСТКОЙ** микроволновой печи **УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВИЛКА НЕ НАХОДИТСЯ В РОЗЕТКЕ.**

После использования печи дайте ей остыть. Не чистите печь абразивными чистящими веществами, металлическими мочалками, которые поцарапают поверхности, или острыми предметами.

### Внешние поверхности

1. Очистите внешние поверхности нейтральным моющим средством, теплой водой и влажной тряпкой.
2. Не допускайте просачивания воды через внешние элементы конструкции.

## Внутренние поверхности

1. После каждого использования печи вытрите внутренние стенки влажной тряпкой.
2. Не допускайте попадания воды в вентиляционные отверстия микроволновой печи.
3. Если с момента последней чистки прошло много времени и внутренние поверхности печи сильно загрязнены, поставьте на поддон стакан с водой и включите микроволновую печь на максимальную мощность на 4 минуты. Образовавшийся пар смягчит загрязнения, которые затем можно будет легко очистить с помощью мягкой тряпки.

**Важно!** Печь не следует чистить пароструйными моечными установками. Поток пара может попасть на находящиеся под напряжением детали и вызвать короткое замыкание.

Наиболее загрязненные поверхности из нержавеющей стали можно чистить с помощью неабразивным моющих средств.

Затем следует промыть их горячей водой и хорошо вытереть.

4. Принадлежности следует чистить после каждого использования. Если они сильно загрязнены, сначала смочите их, а затем очистите с помощью щетки и губки. Принадлежности можно мыть в

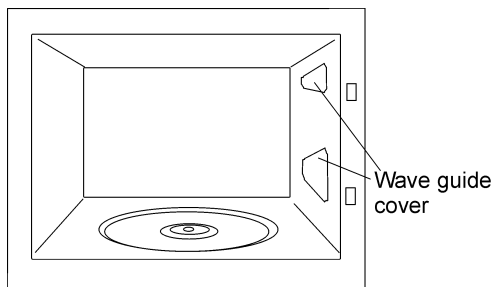
посудомоечной машине. Следите за тем, чтобы вращающееся основание и соответствующий поддон были всегда чистыми.

## Дверца, петли дверцы и передняя часть печи

1. Эти части всегда должны быть чистыми, особенно контактные поверхности между дверью и передней частью печи, чтобы не было никаких утечек.
2. Для чистки используйте нейтральное моющее средство и теплую воду. Осуществляйте чистку с помощью мягкой тряпки.

## Слюдавые крышки

**Всегда держите слюдяные крышки в чистоте. Остающаяся на крышках еда может деформировать их или вести к образованию искр. Поэтому они должны чиститься на регулярной основе. При этом нельзя использовать абразивные чистящие вещества или острые предметы. Не снимайте крышки во избежание какого-либо риска.**



## Устранение проблем

**Печь не работает надлежащим образом:**

- правильно ли вставлена вилка в розетку?
- полностью ли закрыта дверца? Дверца должна закрываться с отчетливо слышным щелчком.

- не имеется ли посторонних предметов между дверцей и лицевой частью полости печи?

**Продукты не нагреваются или нагреваются очень медленно:**

- не используете ли вы металлическую посуду?



- правильно ли вы выбрали время работы и уровень мощности?
- возможно, вы поместили в печь продукты большего объема или более охлажденные, чем обычно.

#### **Продукты слишком горячие, высушены или подгорели:**

- правильно ли вы выбрали время работы и уровень мощности?

#### **Во время работы печи издается шум:**

- не образуется ли электрическая дуга в печи?
- не соприкасается ли посуда со стенками полости печи?
- нет ли в печи незакрепленных столовых приборов или принадлежностей для приготовления пищи?

#### **Внутреннее освещение не включается:**

- если все функции работают нормально, вероятно, перегорела лампочка. Вы можете продолжать пользоваться печью.
- Лампочка подлежит замене только в центре технического обслуживания.

#### **Поврежден кабель питания**

- Кабель питания должен быть заменен производителем, уполномоченными агентами или специалистами, которые квалифицированы для выполнения этой работы, в целях предотвращения опасных ситуаций и в связи с необходимостью специальных инструментов.

При обнаружении каких-либо неисправностей свяжитесь со службой поддержки клиентов.

**Все ремонтные работы должны осуществляться квалифицированным техническим персоналом.**

## Технические характеристики

### **Спецификации**

- Питающее напряжение переменного тока ..... (см. паспортную табличку)
- Плавкий предохранитель ..... 8 A / 250 V
- Потребляемая мощность ..... 1200 Вт
- Мощность гриля ..... 1000 Вт
- Выходная мощность микроволнового излучения ..... 700 Вт
- Частота микроволнового излучения ..... 2450 МГц
- Наружные размеры (Ш x В x Г) ..... 595 x 390 x 350 мм
- Внутренние размеры (Ш x В x Г) ..... 305 x 210 x 305 мм
- Емкость камеры микроволновой печи ..... 18 л
- Масса ..... 18,6 кг

# Защита окружающей среды

---

## Утилизация упаковки

На упаковке имеется знак Green Dot.

При утилизации всех упаковочных материалов, таких как картон, пенополистирол и пластиковые пленки, используйте соответствующие мусорные контейнеры. Это гарантирует, что упаковочные материалы будут подвергаться вторичной переработке.



## Утилизация старых электроприборов

В соответствии с требованиями Европейской директивы 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) необходимо, чтобы старые бытовые электроприборы не утилизировались вместе с обычными твердыми бытовыми отходами.

Старые приборы должны собираться отдельно, чтобы оптимизировать их утилизацию и переработку материалов, которые они содержат, а также уменьшить воздействие на здоровье человека и окружающую среду. Перечёркнутое изображение мусорного контейнера должно находиться на всех устройствах для напоминания о необходимости отдельного сбора при утилизации прибора.

Потребители должны связаться со своим местным органом власти или продавцом для получения информации о правильной утилизации старых бытовых электроприборов.

Перед утилизацией Вашего прибора, отсоедините кабель питания и утилизируйте его.

## Инструкции по установке

---

Используйте кнопку «открыть», чтобы открыть дверцу и снять все упаковочные материалы. Затем почистите внутренние поверхности и принадлежности влажной тканью и просушите их. Не используйте абразивные материалы или вещества со стойким запахом.

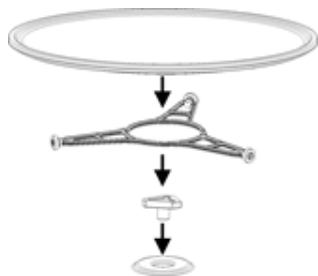
Убедитесь, что следующие детали находятся в хорошем состоянии:

- дверца и петли;
- передняя панель микроволновой печи;
- внутренние и внешние поверхности печи.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПЕЧЬ** при обнаружении каких-либо дефектов вышеуказанных деталей. В этом случае свяжитесь с центром технического обслуживания.

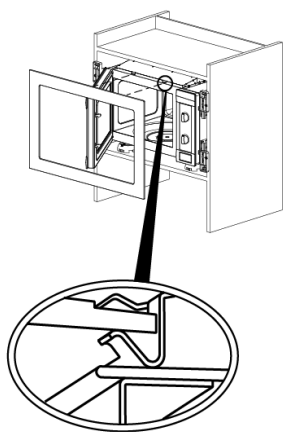
Установите микроволновую печь на ровную и устойчивую поверхность.

Установите вращающееся основание в отверстие в центре полости микроволновой печи и поставьте на него вращающийся поддон так, чтобы он стал на свое место. При использовании микроволновой печи вращающееся основание и соответствующий поддон должны находиться внутри печи и быть правильно установлены. Вращающийся поддон вращается как по часовой, так и против часовой стрелки.



**Внимание!** Микроволновая печь может быть завернута в защитную пленку. Перед первым включением печи аккуратно снимите данную пленку, начиная с нижней части.

Для того, чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию для прибора, установите раму в правильном пути. Пожалуйста, обратитесь к следующим изображениям:



**Внимание:** после установки микроволновой печи необходимо обеспечить подключение к электрической розетке.

При установке убедитесь в том, что кабель питания не касается задней части микроволновой печи, поскольку высокая температура может повредить кабель.

При установке микроволновой печи и обычной печи в одной вертикальной плоскости микроволновая печь не должна размещаться под печью в связи с образованием конденсата.

Печь не должна находиться вблизи источников тепла, радио или телевизионных приемников.

Микроволновая печь оснащена шнуром питания и штепсельной вилкой для сети однофазного тока.

**ВНИМАНИЕ:** Микроволновая печь ДОЛЖНА ПОДКЛЮЧАТЬСЯ ТОЛЬКО К ЗАЗЕМЛЕННЫМ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ РОЗЕТКАМ.

В случае поломки производитель и продавец не несут никакой ответственности при ненадлежащем соблюдении инструкций по установке.









## Teka Subsidiaries

Country Subsidiary	Address	City	Phone
Austria Küppersbusch Austria	Eitnergasse, 13	1231 Wien	+43 18 668 022
Belgium Küppersbusch Belgium S.P.R.L.	Doomveld Industrie, Asse 3, No. 11 - Boite 7	1731 Zellik	+32 24 668 740
Bulgaria Teka Bulgaria EOOD	Bldv. "Tsarigradsko Shosse" 135	1784 Sofia	+359 29 768 330
Chile Teka Chile S.A.	Avd El Retiro Parque los Maitenes, 1237. Parque Enea	Pudahuel, Santiago de Chile	+ 56 24 386 000
China Teka International Trading (Shanghai) Co. Ltd.	No. 1506, Shengyuan Henghua Bldg. No. 200 Wending Rd.	Xuhui, Dist. 200030 Shanghai	+86 2 153 076 996
Czech Republic Teka CZ S.R.O.	V Holesovickách, 593	182 00 Praha 8 - Liben	+420 284 691 940
Ecuador Teka Ecuador S.A.	Parque Ind. California 2, Via a Daule Km 12	Guayaquil	+593 42 100 311
Greece Teka Hellas A.E.	Thesi Roupaki - Aspropyrgos	193 00 Athens	+30 2 109 760 283
Hungary Teka Hungary Kft.	Bajcsy Zsilinszky u. 53	1065 Budapest	+36 13 542 110
Indonesia PT Teka Buana	Jalan Menteng Raya, Kantor Taman A9 Unit A3	12950 Jakarta	+62 215 762 272
Malaysia Teka Kùchentechnik (Malaysia) Sdn Bhd	10 Jalan Kartunis U1/47, Temasya Park, Off Glenmarie	40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan	+60 376 201 600
Mexico Teka Mexicana S.A. de C.V.	Ferrocarril 200, Esquina Norte 29, Col. Moctezuma	15500 Mexico D.F.	+52 5 551 330 493
Morocco Teka Maroc S.A.	73, Bd. Slimane, Depôt 33, Route de Ain Sebaa	Casablanca	+212 22 674 462
Peru Teka Kùchentechnik Perú S.A.	Av. El Polo 670 local A 201, CC El polo, Surco	Lima	+51 14 363 078
Poland Teka Polska Sp. ZO.O.	ul. 3-go Maja 8 / A2	05-800 Pruszkow	+48 227 383 270
Portugal Teka Portugal S.A.	Estrada da Mota - Apdo 533	3834-909 Ilhavo, Aveiro	+35 1 234 329 500
Romania S.C. Teka Kùchentechnik Romania S.R.L.	Sevastopol str., no 24, 5th floor, of. 15	010992 Bucharest Sector 1	+40 212 334 450
Russia/Россия Teka Rus LLC/OOO "Teka Pyc"	Neverovskovo 9, Office 417, 121170, Moscow, Russia	121087 Россия, Москва	+7 4 956 450 064
Singapore Teka Singapore PTE Ltd	Clemenceau Avenue, 83, 01-33/34 UE Square	239920 Singapore	+65 67 342 415
Spain Teka Industrial, S.A.	C/ Cajo,17	39011 Santander	+34 942 355 050
Thailand Teka (Thailand) Co. Ltd.	364/8 Sri-Ayuttaya Road, Phayathai, Ratchatavee	10400 Bangkok	+66 -26 424 888
Turkey Teka Teknik Mutfak Aletleri Sanayi Ve	Büyükdere Cad. 24/13	80290 Mecidiyeköy, Istanbul	+90 2 122 883 134
Ukraine Teka Ukraine LLC	86-e, Bozhenko Str. 2nd floor, 4th entrance	03150 Kyiv	+380 444 960 680
United Arab Emirates Teka Middle East Fze	Building LOB 16, Office 417	P.O. Box 18251 Dubai	+971 48 872 912
United Arab Emirates Teka Kùchentechnik U.A.E LLC	Bin Khedia Centre	P.O. Box 35142 Dubai	+971 42 833 047
Venezuela Teka Andina S.A.	Ctra. Petare-Santa Lucia, km 3 (El Limoncito)	1070 Caracas	+58 2 122 912 821
Vietnam TEKA Vietnam Co., Ltd.	803, Floor 8th, Daiminh Convention Center, 77, Hoang Van	Thai, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh	+84 854 160 646

